



1. Antolakuntza eta jarduera

Euskal Herriaren Autonomia Estatutuaren bitartez Euskal Autonomia Erkidegoa eratu zen.

Jaurlaritzari buruzko ekainaren 30eko 7/1981 Legearen 53. artikulua aipatzen duen Administrazio Orokorra edo Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa da Autonomia Erkidegoan lurralde-izaera daukan erakunde bakarra.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren jarduera bat dator Euskal Herriaren Autonomia Estatutuan onartutako eskumenekin.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren sarrera-iturriak Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen 32. eta 33. artikuluetan daude zehaztuta, eta honako hauek dira:

- a. Foru-aldundiek, lurralde historikoen erkidegoko aurrekontu-gastuetarako egin behar duten kontribuzioaren adierazgarri, Euskal Autonomia Erkidegoari egiten dizkioten ekarpenak.
- b. Euskal Autonomia Erkidegoko tributuen eta prezio publikoen etekinak.
- c. Euskal Autonomia Erkidegoak zergetan ezarritako gainordainak, halakorik ezartzen badu.
- d. Estatuko aurrekontu orokorraren konturako transferentziak eta beste diru-esleipen batzuk.
- e. Autonomia Erkidegoak beste erakunde publiko batzuetatik jasotako transferentziak eta diru-laguntzak.
- f. Autonomia Erkidegoko Administrazioak zorpetze aldera egindako operazioen emaitza.
- g. Autonomia Erkidegoko Administrazioak jarritako isun eta gainerako diru-zigorren emaitzak.
- h. Euskal Autonomia Erkidegotik datozen administrazio-egintzak ordezeko modura exekutatzetik datozen ordainarazpenak, kautelak izan edo ez.
- i. Eskubide publikoei egindako kalte-galeren ordainak.
- j. Zuzenbide publikoko sarrerei dagozkien interesak.
- k. Obligazio publikoak beteko diren berme modura jarritako kopuruak.
- l. Erkidegoak pertsona publiko edo pribatuei sustapen-helburuekin edo interes publikorako emandako mailegu eta bermeen inguruan egindako kontratuengatik, Autonomia Erkidegoko Administrazioak jaso beharreko kopuruak.

1. Organización y actividad

Mediante el Estatuto de Autonomía del País Vasco se constituye la Comunidad Autónoma de Euskadi.

La Administración General o Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a que se refiere el artículo 53 de la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno, es la única entidad de la Comunidad Autónoma de carácter territorial.

La actividad de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi se corresponde con las competencias asumidas en el Estatuto de Autonomía del País Vasco.

Las fuentes de ingresos de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi se detallan en los artículos 32 y 33 de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco y son las siguientes:

- a. *Las aportaciones que efectúen las Diputaciones Forales a la Comunidad Autónoma de Euskadi, como expresión de la contribución de los territorios históricos a los gastos presupuestarios de la misma.*
- b. *Los rendimientos de los tributos propios y de los precios públicos de la Comunidad Autónoma de Euskadi.*
- c. *Los recargos que pueda establecer sobre impuestos la Comunidad Autónoma de Euskadi.*
- d. *Las transferencias y otras asignaciones con cargo a los Presupuestos Generales del Estado.*
- e. *Las transferencias y subvenciones de otros entes públicos percibidas por la Administración de la Comunidad Autónoma.*
- f. *El producto de las operaciones de endeudamiento de la Administración de la Comunidad Autónoma.*
- g. *El producto de las multas y demás sanciones económicas impuestas por la Administración de la Comunidad Autónoma.*
- h. *Las exacciones, cautelares o no, derivadas de la ejecución subsidiaria de los actos administrativos emanados de la Comunidad Autónoma de Euskadi.*
- i. *Las indemnizaciones por daños y perjuicios producidos a los derechos de naturaleza pública.*
- j. *Los intereses correspondientes a ingresos de derecho público.*
- k. *Las cantidades que constituyen garantías de cumplimiento de obligaciones de naturaleza pública.*
- l. *Los importes a percibir por la Administración de la Comunidad Autónoma en virtud de contratos referentes a préstamos y garantías concedidos por la Comunidad a otras personas públicas o privadas con fines de fomento o interés público.*



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

- m. Autonomia Erkidegoak diru-laguntzaren bat eman ondoren, helburua edo baldintzak ez direla-eta bete, diru-laguntza horretatik Autonomia Erkidegoko Administrazioari itzuli beharreko kopuruak.
- n. EAEko Administrazioa ahalmen publiko batzuen jabe dela sortutako erlazio eta egoera juridiko batzuetatik eratorritako beste edozein diru-sarrera.
- o. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren jabetzapeko ondasunak edo entitate horien eskubide errealak nahiz pertsonalak erabili edo eskura izateagatik lortutako etekin edo edozein motatako produktu, baldin eta dirutan zenbat balio duten zehatz badaiteke eta ez badaude zerbitzu publikorako erabilerapean.
- p. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak jaraunspen, legatu edo dohaintza bitartez eskuratutako guztiak.

Eusko Jaurlaritza da Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra zuzentzen duen organo politikoa. Honakoa da bere osaera 2013ko abenduaren 31n:

- Jaurlaritzaren Lehendakaritza
- Herri Administrazio eta Justiziako sailburua
- Ekonomiaren Garapena eta Lehiakortasuneko sailburua.
- Enplegu eta Gizarte Politiketako sailburua
- Ogasun eta Finantzetako sailburua
- Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kulturako sailburua
- Segurtasuneko sailburua
- Osasuneko sailburua
- Ingurumena eta Lurralde Politikako sailburua

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko kontabilitatearen kudeaketa Kontrol Ekonomikoko Bulegoak egiten du, Euskal Autonomia Erkidegoko Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzko Legea aplikatuz.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko langileen batez besteko kopurua, 2013. urtean, 41.720 pertsonakoa izan da, jarraian azaldu den bezala banatuta:

- Gobernuko kideak eta goi-kargudunak: 137
- Behin-behineko langileak: 64
- Funtzionarioak: 37.712
- Lan-kontratadunak: 3.807

- m. Las cantidades constitutivas de subvenciones otorgadas por la Comunidad Autónoma, cuya devolución proceda en favor de la Administración de la Comunidad Autónoma como consecuencia del incumplimiento del destino dado a dichas subvenciones o de las condiciones con las que se concedieron las mismas.
- n. Cualquier otro ingreso derivado de relaciones y situaciones jurídicas en las que la Administración de la CAE se encuentre como titular de potestades públicas.
- o. Los rendimientos o productos de cualquier naturaleza derivados de la utilización o disposición de los bienes de propiedad de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, así como de los derechos reales o personales de que fueren titulares dichas entidades, susceptibles de valoración económica, siempre que aquéllos y éstos no se hallen afectos al uso o al servicio público.
- p. Las adquisiciones a título de herencia, legado o donación, por parte de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

El Gobierno Vasco es el órgano político que dirige la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Su composición a 31 de diciembre de 2013 es la siguiente:

- Presidencia del Gobierno
- Consejero de Administración Pública y Justicia
- Consejera de Desarrollo Económico y Competitividad.
- Consejero de Empleo y Políticas Sociales
- Consejero de Hacienda y Finanzas
- Consejera de Educación, Política Lingüística y Cultura
- Consejera de Seguridad
- Consejero de Salud
- Consejera de Medio Ambiente y Política Territorial

La gestión de la contabilidad de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi se lleva a cabo por la Oficina de Control Económico, en aplicación de la Ley de Control Económico y Contabilidad de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

El número medio de empleados de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi durante 2013 ha sido de 41.720 distribuidos como sigue:

- Miembros del Gobierno y altos cargos: 137
- Personal eventual: 64
- Funcionarios: 37.712
- Laborales: 3.807



2013ko ekitaldian EAeko sektore publikoa osatzen duten erakunde autonomoak, zuzenbide pribatuko ente publikoak, sozietate publikoak, fundazioak eta partzuergoak honako hauek izan dira:

Los organismos autónomos, entes públicos de derecho privado, sociedades públicas, fundaciones y consorcios que forman parte del sector público de la CAE en el ejercicio 2013 son los siguientes:

Erakunde Autonomo Administratiboak (*)
Organismos Autónomos Administrativos

<u>Erakundeak</u>	<u>Entidades</u>
Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako Erakundea (HABE)	<i>Instituto de Alfabetización y Reeskaldunización de Adultos (HABE)</i>
Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea (IVAP)	<i>Instituto Vasco de la Administración Pública (IVAP)</i>
Euskal Estatistika Erakundea (EUSTAT)	<i>Instituto Vasco de Estadística (EUSTAT)</i>
Emakumearen Euskal Erakundea (EMAKUNDE)	<i>Instituto Vasco de la Mujer (EMAKUNDE)</i>
Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademia (PLEA)	<i>Academia Vasca de Policía y Emergencias (AVPE)</i>
Laneko Segurtasun eta Osasunerako Euskal Erakundea (OSALAN)	<i>Instituto Vasco de Seguridad y Salud Laborales (OSALAN)</i>
Kontsumoko Euskal Institutua (KONTSUMOBIDE)	<i>Instituto Vasco de Consumo (KONTSUMOBIDE)</i>
LANBIDE - Euskal Enplegu Zerbitzua	<i>LANBIDE - Servicio Vasco de Empleo</i>
Lehiaren Euskal Agintzaritza (LEA)	<i>Autoridad Vasca de la Competencia (AVC)</i>

(*) Erakunde autonomoen jarduera beren urteko kontuetan azaltzen da.

(*) *La actividad se encuentra detallada en las cuentas anuales de cada Organismo Autónomo.*

Zuzenbide Pribatuko Ente Publikoak
Entes Públicos de Derecho Privado

<u>Enteak</u> <u>Entes</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>
OSAKIDETZA - Euskal Osasun Zerbitzua OSAKIDETZA - <i>Servicio Vasco de Salud</i>	Osasun-zerbitzuak eskaintzea, bere menpeko osasun-zerbitzuen erakunde publikoen bitartez. <i>Provisión de servicios sanitarios a través de las organizaciones públicas de servicios sanitarios dependientes del mismo.</i>
Euskal Trenbide Sarea (ETS) <i>Red Ferroviaria Vasca</i>	Trenbideko garraio-azpiegiturak kudeatzea eta eraikitzea. <i>Construir y gestionar las infraestructuras ferroviarias.</i>
Energiaren Euskal Erakundea (EEE) <i>Ente Vasco de la Energía (EVE)</i>	Energiaren alorreko ekintzak planifikatzea, koordinatzea eta kontrolatzea. <i>Planificación, coordinación y control de las actividades en el campo de la energía.</i>
Euskal Irrati Telebista (EITB) <i>Radio Televisión Vasca</i>	Irrati- eta telebista-hedabideak. <i>Medios de radiodifusión y televisión.</i>
Finantzen Euskal Institutua <i>Instituto Vasco de Finanzas (IVF)</i>	Finantza-politikaren eta kreditu publikoko politikaren tresna. <i>Instrumento de la política financiera y de crédito público.</i>



<u>Enteak</u> <u>Entes</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>
Uraren Euskal Agentzia (URA) <i>Agencia Vasca del Agua</i>	Ur politikak gauzatzea. <i>Llevar a cabo las políticas de agua.</i>
Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitatea Ebaluatu eta Egiatzatzeko Agentzia (UNIBASQ) <i>Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación del Sistema Universitario Vasco (UNIBASQ)</i>	Euskal unibertsitate-sistemaren baitan kalitatea ebaluatzea, egiaztatzea eta ziurtatzea. <i>Evaluación, acreditación y certificación de la calidad del sistema universitario vasco.</i>
Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute <i>Instituto Vasco Etxepare / Basque Institute</i>	Euskara eta euskal kultura sustatzea, zabaltzea eta proiektatzea. <i>Promoción, difusión y proyección del euskera y de la cultura vasca.</i>
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia <i>Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo</i>	Garapenerako lankidetzaren politika planifikatzea, koordinatzea, kudeatzea eta egikaritzea. <i>Planificación, coordinación, gestión y ejecución de la política de cooperación para el desarrollo.</i>

Sozietate Publikoak
Sociedades Públicas

Zuzeneko partaidetza
Participación directa

<u>Sozietateak</u> <u>Sociedades</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Eusko Trenbideak, S.A. <i>Ferrocarriles Vascos, S.A.</i>	Bidaiarien eta salgaien trenbideko garraio-zerbitzuak ematea, errepideko materialaren mantentzea barne. <i>Prestación de servicios de transportes ferroviarios, tanto de viajeros como de mercancías, incluyendo el mantenimiento del material rodante.</i>	100
Itelazpi, S.A.	Telekomunikazio sistemak eta azpiegiturak kudeatzea, ezartzea, ustiatzea eta mantentzea. <i>Gestión, implantación, explotación y mantenimiento de sistemas e infraestructuras de telecomunicaciones.</i>	100
Alokabide, S.A.	Etxebizitzak alokatzeko sustapen- eta birgaitze- neurriak gauzatzea. <i>Promoción y rehabilitación de viviendas para destinarlos al arrendamiento.</i>	100
Euskadiko Kirol Portua, S.A. <i>Puerto Deportivo de Euskadi, S.A.</i>	Kirol-portuak planifikatzea, sustatzea, garatzea eta ustiatzea. <i>Planificación, promoción, desarrollo y explotación de puertos deportivos.</i>	100
Eusko Jaurlaritzaren Informatika Elkartea, S.A. (EJIE) <i>Sociedad Informática del Gobierno Vasco, S.A. (EJIE)</i>	Informatika zerbitzuak eskaintzea. <i>Prestaciones de servicios informáticos.</i>	100
Egailan, S.A. (likidazioan) <i>Egailan, S.A. (en liquidación)</i>	Enplegu-politikaren ezarpen eraginkorra bermatzea. <i>Garantizar la eficaz aplicación de una política de empleo.</i>	100



<u>Sozietateak</u> <u>Sociedades</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
NEIKER-Tecnalia - Nekazal Ikerketa eta Garapenerako Euskal Erakundea, S.A. <i>NEIKER-Tecnalia - Instituto Vasco de Investigación y Desarrollo Agrario, S.A.</i>	Nekazaritza-, ur- eta ingurumen-zientzien nahiz nekazaritza-, arrantza- eta elikagai-teknologiaren alorretan ikerketak garatzea. <i>Desarrollo de la investigación de las ciencias agrarias, acuáticas, ambientales y de la tecnología agraria, pesquera y alimentaria.</i>	100
Hazi Landa eta Itsas Ingurunearen Garapenerako Korporazioa, S.A. (likidazioan) <i>Hazi Corporación del Gobierno Vasco para el Desarrollo Rural y Marino, S.A. (en liquidación)</i>	Landa-garapeneraren eta lehen sektorearen alorreko zerbitzuak planifikatzea, ezartzea eta ematea, eta hiri-erlorkoa ez den ingurunean industria eta teknologia ezartzea. <i>Planificación, establecimiento y prestación de servicios en el ámbito del desarrollo rural y del sector primario y la implantación industrial y tecnológica en el medio no urbano.</i>	100
Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa, S.A. (IHOBE) <i>Sociedad Pública de Gestión Ambiental, S.A. (IHOBE)</i>	Ingurumen-politiken garapena eta iraunkortasunaren kulturaren sustapenean laguntzea hainbat arlotan: klima-aldaketa, biodibertsitatea, lurzorua eta airearen kalitatea, hondakinak, ekoizpen eta kontsumo iraunkorrak eta hiri-ingurunea. <i>Contribuir al desarrollo de las políticas ambientales y de la cultura de la sostenibilidad en materia de cambio climático, biodiversidad, calidad del suelo y del aire, residuos, producción y consumo sostenible y medio ambiente urbano.</i>	100
Euskadiko Orkestra, A.B. <i>Orquesta de Euskadi, S.A.</i>	Artea eta musika-jarduerak sustatzea eta hedatzea. <i>Fomento y difusión del arte y la actividad musical.</i>	100
BASQUETOURL, Turismoaren Euskal Agentzia, S.A. <i>BASQUETOURL Agencia Vasca de Turismo, S.A.</i>	Euskadi sustatzeko sustapen-, merkaturatze- eta publizitate-ekintzak egikaritzea. <i>Ejecutar las acciones de promoción, comercialización y publicidad para la promoción de Euskadi.</i>	100
Eraldaketa Lehiakorrerako Sozietatea, S.A. (SPRI) <i>Sociedad para la Transformación Competitiva, S.A. (SPRI)</i>	Euskal industria eraldatzea eta sustatzea. <i>Promoción y reconversión de la industria vasca.</i>	99,01
SPRILUR, S.A. (**)	Lurzoru eta eraikuntza industrialak sustatzea eta prestatzea. <i>Promoción y preparación del suelo y edificaciones industriales.</i>	7,73
Euskadiko Etxebizitza eta Lurra, E.A. (VISESA) <i>Vivienda y Suelo de Euskadi, S.A. (VISESA)</i>	Etxebizitzak sustatzea eta birgaitzea. <i>Promoción y rehabilitación de viviendas.</i>	79,36
Zumaiako Kirol Portua, S.A. <i>Puerto Deportivo de Zumaia, S.A.</i>	Zumaiako kirol portua sustatzea eta garatzea. <i>Promoción y desarrollo del puerto deportivo de Zumaia.</i>	51

(**) SPRIk partaidetza duen sozietetan begiratu zeharkako partaidetza.

(**) Ver participación indirecta en las sociedades participadas por SPRI.



Zeharkako partaidetza
Participación indirecta

EEEk partaidetza duen sozietateak
Sociedades participadas por el EVE

<u>Sozietateak</u> <u>Sociedades</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Energia eta meatzen aurrezte eta hazkuntzarako aztertegia, S.A. (CADEM) <i>Centro para el ahorro y desarrollo energético y minero, S.A. (CADEM)</i>	Energia gorde eta aurrezteari dagokionez azterketa, sustapena eta laguntza ematea. <i>Estudio, promoción y apoyo a la conservación y ahorro energético.</i>	100
Euskadiko Hidrokarburu Baltzua, A.B. <i>Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.</i>	Hidrokarburu likidoak eta gasezkoak aztertzea eta ikertzea, eta halaber hidrokarburoen garraio, biltegiatze, arazketa eta birfintzearekin loturiko jarduera guztiak gauzatzea. <i>Exploración e investigación de hidrocarburos líquidos y gaseosos, así como todas las actividades de transporte, almacenamiento, depuración y refinó relacionadas con los mismos.</i>	100
Udal Zentral Elkartuak, Udal Zentral Hidroelektrikoak Kudeatzeko Sozietatea, S.A. <i>Centrales Municipales Unidas, Sociedad para la Gestión de Centrales Hidroeléctricas Municipales, S.A. (UZESA)</i>	Udal titularitasunekoak edo Energiaren Euskal Erakundearekin titularitasuna elkarbanatutakoak diren «zentral elektriko txikiak» kudeatzea, eta baita energia elektrikoa sortzeko helburuz, azterlanak prestatzea eta teknikak sustatzea ere. <i>Gestión de las «Minicentrales Eléctricas» de titularidad municipal o compartida por el Ente Vasco de la Energía, así como la elaboración de estudios y promoción de técnicas para la producción de energía eléctrica.</i>	100
Harana - Kontrasta Hidroelektrikoa, S.A. <i>Hidroeléctrica Harana - Kontrasta, S.A.</i>	Energia-baliabide edo iturri berriztagarriez hornitutako instalazioetan energia erregimen berezian ekoizteko eta saltzeko zentralak ustiatzea. <i>Explotación de centrales para la producción y venta de energía en régimen especial para instalaciones abastecidas por recursos o fuentes de energías renovables.</i>	97,62
Sologoengo Zentral Hidroelektrikoa, S.A. <i>Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.</i>	Energia elektrikoa sortzea. <i>Producción de energía eléctrica.</i>	93,63
Biscay Marine Energy Platform, S.A.	Itsas zabalean olatuak ikertu, erakutsi eta ustiatzeko itsas azpiegitura. <i>Infraestructura marina para la investigación, demostración y explotación de las olas en mar abierto.</i>	80



EITBk partaidetza duen sozietateak
Sociedades participadas por EITB

<u>Sozietateak</u> <u>Sociedades</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Eitbnet, S.A., Pertsona Bakarrek Sozietatea <i>Eitbnet, S.A., Sociedad Unipersonal</i>	Sozietatearen jarduerak informazio gizarterako edukiak, batik bat komunikazio eta zerbitzu-euskarri berriekin loturiko eduki elkarreragile, multimedia eta zibersarekoak produzitzea, erreproduzitzea, argitaratzea, saltzea, erostea, komertzialki ustiatzea eta banatzea. <i>Producción, reproducción, publicación, compra, venta, explotación comercial y distribución de contenidos para la sociedad de la información y especialmente los interactivos, multimedia y en red para los nuevos soportes de comunicación y servicio.</i>	100
Euskal Telebista, S.A., Pertsona Bakarrek Sozietatea <i>Televisión Vasca, S.A., Sociedad Unipersonal</i>	Ikusgaiak eta entzungaiak produzitzea eta transmititzea, herritar guztiei helarazteko, helburua informazioa, kultura, artea, aisialdi betegarriak, mezu komertzialak eta publizitatea zabaltzea izanik, baita hezkuntza-sistemari lagundu eta euskal kultura eta, batik bat, euskara sustatzeko eta garatzeko erakundeekin elkarlanean aritzea ere. <i>Producir y transmitir imágenes y sonidos simultáneamente, destinados al público en general con fines informativos, culturales, artísticos, recreativos, comerciales, publicitarios, así como cooperar con el sistema educativo, fomentar y difundir la cultura vasca y en especial el fomento y desarrollo del euskera.</i>	100
Eusko Irratia, S.A., Pertsona Bakarrek Sozietatea <i>Radiodifusión Vasca, S.A., Sociedad Unipersonal</i>	Irrati-uhinak erabiliz entzungaiak produzitu eta hedatzea, herritar guztiei helarazteko, helburua informazioa, kultura, artea, aisialdi betegarriak, mezu komertzialak eta publizitatea zabaltzea izanik, baita hezkuntza-sistemari lagundu eta euskal kultura eta, batik bat, euskara sustatzeko eta garatzeko erakundeekin elkarlanean aritzea ere. <i>Producción y difusión de sonidos mediante emisiones radioeléctricas destinados al público en general con fines informativos, culturales, artísticos, recreativos, comerciales, publicitarios, así como cooperar con el sistema educativo, fomentar y difundir la cultura vasca y en especial el fomento y desarrollo del euskera.</i>	100
Gasteiz Irratia, S.A., Pertsona Bakarrek Sozietatea <i>Radio Vitoria, S.A., Sociedad Unipersonal</i>	Irrati-uhinak erabiliz entzungaiak produzitu eta hedatzea, herritar guztiei helarazteko, helburua informazioa, kultura, artea, aisialdi betegarriak, mezu komertzialak eta publizitatea zabaltzea izanik, baita hezkuntza-sistemari laguntzea ere eta euskal kultura eta, batik bat, euskara sustatzeko eta garatzeko erakundeekin elkarlanean aritzea ere. <i>Producción y difusión de sonidos mediante emisiones radioeléctricas destinados al público en general con fines informativos, culturales, artísticos, recreativos, comerciales, publicitarios, así como cooperar con el sistema educativo, fomentar y difundir la cultura vasca y en especial el fomento y desarrollo del euskera.</i>	100



SPRIk partaidetza duen sozietateak
Sociedades participadas por SPRI

<u>Sozietateak</u> <u>Sociedades</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
SPRILUR, S.A.	Lurzoru eta eraikuntza industrialak sustatzea eta prestatzea. <i>Promoción y preparación del suelo y edificaciones industriales.</i>	92,27
Euskal Herriko Arrisku Kapitalaren Kudeaketa AKEKS, S.A. <i>Gestión de Capital Riesgo del País Vasco</i> SGEGR, S.A.	Arrisku-kapitalaren sozietate eta funtsen ondareak administratzea, ordezkatzeta eta kudeatzea. <i>Administración, representación y gestión de patrimonios de sociedades y fondos de capital riesgo.</i>	73
Teknologi Elkartegia, S.A. <i>Parque Tecnológico, S.A.</i>	Bizkaiko teknologiaren eta berrikuntzaren garapenean laguntzea, enpresen, agente teknologikoen eta unibertsitateen artean ezagutzatruke eta teknologia-transferentzia bultzatuz, enpresa berritzaileen sorrera eta hazkundera sustatuz eta kokalekuak eta instalazioak eskainiz. <i>Contribuir al desarrollo tecnológico y de la innovación en Bizkaia, favoreciendo el intercambio de conocimiento y la transferencia de tecnología entre empresas, agentes tecnológicos y universidades, impulsando la creación y el crecimiento de empresas innovadoras y ofreciendo espacios e instalaciones.</i>	67,26
Gipuzkoako Zientzia eta Teknologia Parkea, S.A. <i>Parque Científico y Tecnológico de Gipuzkoa, S.A.</i>	Enpresa-ekimen eta inbertsioa eragitea eta sustatzea azpiegiturak eraikiz enpresa berritzaile eta goi-teknologiadunak kokatzeko. <i>Estimular y promover la iniciativa y la inversión empresarial, mediante la construcción de infraestructuras para la localización de empresas innovadoras y de alta tecnología.</i>	65,99
Arabako Teknologia Elkartegia, S.A. <i>Parque Tecnológico de Álava, S.A.</i>	Enpresa-ekimen eta inbertsioa eragitea eta sustatzea azpiegiturak eraikiz enpresa berritzaile eta goi-teknologiadunak kokatzeko. <i>Estimular y promover la iniciativa y la inversión empresarial, mediante la construcción de infraestructuras para la localización de empresas innovadoras y de alta tecnología.</i>	64,07
Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, A.B. <i>Centro de Empresas e Innovación de Álava, S.A.</i>	Enpresa-jarduera eraberritzaile berriak prestatzea eta garatzea beharrezkoak diren zerbitzuak eskainiz. <i>Prestación de los servicios necesarios para la preparación y desarrollo de nuevas actividades empresariales innovadoras.</i>	51



SPRILURrek partaidetza duen sozietateak
Sociedades participadas por SPRILUR

<u>Zeharkako partaidetza</u> <u>Participación indirecta</u>	<u>Partaidetza %</u> <u>% participación</u>
Arabako Industrialdea, S.A.	56,75
Urolako Industrialdea, S.A.	53,23
Abanto-Zierbenako Industrialdea, S.A.	51
Arratiako Industrialdea, S.A.	51
Beterri Kostako Industrialdea, S.A.	51
Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.	51
Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, S.A.	51
Busturialdeko Industrialdea, S.A.	51
Deba Bailarako Industrialdea, S.A.	51
Goierri Beheko Industrialdea, S.A.	51
Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.	51
Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.	51

Norberaren eskualdeko udalerrietan industria-arloan ekimenak eta inbertsioak eragitea eta suspertzea dira bere jarduerak, eta hartarako hirigintza-eremuan sustatuko dituen enpresak ezartzeko eta pabiloien eta eraikin osagarrien industriguneak eraikitzeke gai diren lurak.

Su objeto social lo constituye el estímulo y la promoción de la iniciativa y la inversión industrial en sus respectivos términos municipales, mediante la promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, y la construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias.

OSAKIDETZAK partaidetza duen sozietateak
Sociedad participada por OSAKIDETZA

<u>Sozietatea</u> <u>Sociedad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Osatek, S.A.	Irudi bidezko diagnostiko-zerbitzuen kudeaketa, administrazioa eta ustiapena egitea, baita laguntza jarduerarekin erlazionatutako ikerketa eta irakaskuntza ere. <i>Gestión, administración y explotación de servicios de diagnóstico por imagen, así como investigación y docencia relacionadas con la actividad asistencial.</i>	100



Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos-ek partaidetza duen sozietateak
Sociedad participada por Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos

<u>Sozietatea</u> <u>Sociedad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Euskotren participaciones, S.A.	Trenbideko garraioaren eremuan balio higigarriak, higiezinak eta partaidetza sozialak erostea, lagatzea, edukitzea, baliatzea, administratzea, kudeatzea eta negoziatzea. <i>Adquisición, cesión, tenencia, disfrute, administración, gestión y negociación de valores mobiliarios, inmuebles y participaciones sociales, en el ámbito del transporte ferroviario.</i>	100

Euskal Sektore Publikoko Fundazioak
Fundaciones del Sector Público Vasco

<u>Erakundeak</u> <u>Entidades</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
HAZI Fundazioa <i>Fundación HAZI</i>	Lehen sektorearen, landa-eremuaren, itsasertzaren eta nekazaritzako elikagaien industriaren lehiakortasuna, jasangarritasuna eta berrikuntza bultzatzea, sustatzea eta garatzea. <i>Impulsar, promover y desarrollar la competitividad, sostenibilidad e innovación del sector primario, el medio rural y litoral y la industria agroalimentaria.</i>	100
Euskal Herriko Gazte Orkestra Fundazioa <i>Fundación Joven Orquesta de Euskal Herria</i>	Euskal gazte jendearengan musikak dituen baloreak sustatzea musikarako prestakuntzan laguntza emanez, profesional mailan aritu aurretik. <i>Promoción de valores musicales entre los jóvenes vascos, mediante el apoyo a su formación previa al ejercicio musical profesional.</i>	100
MUSIKENE - Euskal Herriko Goi Mailako Musika Ikastegirako Fundazio Pribatua <i>Fundación Privada para el Centro Superior de Música del País Vasco - MUSIKENE</i>	Goi mailako musika-irakaskuntzarekin eta Euskal Herriko Goi Mailako Musika Ikastegiarekin lotutako ekimenak eta ekintzak kudeatu, sustatu eta laguntzea, irabazte-asmorik gabe. <i>Gestión, promoción y soporte, sin afán de lucro, de iniciativas y actividades relacionadas con la enseñanza de la música de grado superior y con el Centro Superior de Música del País Vasco.</i>	100
Berrikuntza eta Ikerkuntza Sanitariorako Euskal Fundazioa <i>Fundación Vasca de Innovación e Investigación Sanitarias</i>	Euskadiko osasun sisteman berrikuntza eta ikerketa sustatzea. <i>Promoción de la innovación y de la investigación en el sistema sanitario del País Vasco.</i>	100
Zahartzeari buruzko Ikerketa Zentro Nazionalaren Fundazioa <i>Fundación Centro Nacional de Investigación en Envejecimiento-CNIE</i>	Mugako ezagutza zientifikoa sortzea, zahartzearen arrazoiak zientifikoki ebaztea ahalbidetuko duen ezagutza. <i>Generación de conocimiento científico de frontera que permita avanzar en la resolución científica de las causas del envejecimiento.</i>	100



<u>Erakundeak</u> <u>Entidades</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Euskadi Kirola Fundazioa (***) Fundación Euskadi Kirola (***)	Goi mailako euskal kirolaren garapen egokia sustatzea; halaber, euskal kirolarien goi mailako emaitzak lortzea. <i>Impulsar un adecuado desarrollo del deporte vasco de alto nivel, así como la consecución de resultados de alto nivel por parte de los deportistas vascos y vascas.</i>	100
ELIKA - Nekazaritzako Elikagaien Segurtasunerako Euskal Fundazioa (***) Fundación Vasca para la Seguridad Agroalimentaria - ELIKA (***)	Nekazaritzako elikagaien segurtasunaren alorreko informazioa eta aholkuak ematea, eta sustatzea. <i>Informar, asesorar y promover en materia de seguridad agroalimentaria.</i>	99,45
Burdinbidearen Euskal Museoaren Fundazioa (***) Fundación del Museo Vasco del Ferrocarril (***)	Euskal Herriko burdinbideen ondare historikoa biltzea, gordetzea, aztertzea eta hedatzea; horretarako, burdinbidearen euskal museoa kudeatzeaz, zuzentzeaz, mantentzeaz, gordetzeaz eta sustatzeaz arduratuz. <i>Reunir, conservar, estudiar y divulgar el patrimonio ferroviario histórico de Euskadi mediante la dirección gestión, mantenimiento, conservación y promoción del museo vasco del ferrocarril.</i>	97,5

(***) Zuzeneko eta zeharkako partaidetza.

(***) Participación directa e indirecta.

Euskal Sektore Publikoko Partzuergoa
Consortio del Sector Público Vasco

<u>Erakundea</u> <u>Entidad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Haurreskolak	Haur eskolen kudeaketa integrala eta hiru urtetik beherakoen laguntza eta hezkuntza arreta. <i>Gestión integral de las escuelas infantiles y la atención asistencial y educativa de los menores de tres años.</i>	100

2. Kontuak aurkezteko oinarriak

2013ko ekitaldiko urteko kontuak Euskal Autonomia Erkidegoaren Kontabilitate Publikoko Planean ezartzen diren arauari jarraituz aurkezten dira. Plan hori Ekonomia eta Ogasuneko sailburuaren 2012ko ekainaren 25eko Aginduaren bidez onartu zen.

Aipatutako kontuak, hain zuzen ere, balantzea, ondarearen emaitza ekonomikoaren kontua, ondare garbiaren aldaketen egoera-orria eta diru-fluxuen egoera-orria, osatzen dituzten dokumentuetan biltzen diren zenbakiak eurotan adierazita daude.

Urteko kontu horiek, hainbat aldagairekin konparazioak egite aldera (balantzeko partida bakoitza, ondarearen emaitza ekonomikoaren kontua, ondare garbiaren aldaketen egoera-orria eta diru-fluxuen egoera-orria), 2013ko ekitaldiko zenbakiez gain, aurreko ekitaldiari dagozkion zenbakiak ere aurkezten dituzte. Horrela, 2012ko ekitaldiko finantza-egoerak

2. Bases de presentación de las cuentas

Las cuentas anuales del ejercicio 2013 se presentan de acuerdo con las normas establecidas en el Plan de Contabilidad Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi, aprobado por Orden de 25 de junio de 2012, del Consejero de Economía y Hacienda.

Las cifras contenidas en los documentos que componen las citadas cuentas, el balance, la cuenta del resultado económico patrimonial, el estado de cambios en el patrimonio neto y el estado de flujos de efectivo, están expresadas en euros.

Dichas cuentas anuales presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance, de la cuenta del resultado económico patrimonial, del estado de cambios en el patrimonio neto y del estado de flujos de efectivo, además de las cifras del ejercicio 2013, las correspondientes al ejercicio anterior. En este sentido los estados



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

hainbat doitze eta birsailkatze dakarte euren aurkezpena eta saldo-bilakaera alderatzeko asmoz.

2013ko ekitaldian beharrezkoak diren doikuntzak egin dira 2011ko ekitaldiaren aurretik Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailaren menpe dauden ikastetxe publikoetako udal-jabetzako eskola eraikinetako inbertsioak ibilgetu materialeko elementu moduan erregistratzeko. Horiek Euskal Autonomia Erkidegoaren Kontabilitate Publikoko Planaren arabera aktibotzat hartzen dira. Dokintza horien ondorioak honako hauek izan dira:

Ibilgetu materiala	290.597.228
Ibilgetu mater. amortiz. metatua	(47.554.209)
Aurreko ekitaldietako emaitzak	243.043.019

financieros del ejercicio 2012 incorporan determinadas adaptaciones y reclasificaciones con objeto de mejorar su presentación y la comparabilidad de los saldos.

En el ejercicio 2013 se han realizado los ajustes necesarios para registrar como inmovilizado material las inversiones realizadas con anterioridad al ejercicio 2011 en edificios de propiedad municipal de los centros docentes públicos dependientes del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, que de acuerdo con el Plan de Contabilidad Pública de la CAE cumplen con la definición de activo. El efecto de los ajustes anteriores ha sido el siguiente:

<i>Inmovilizado material</i>	<i>290.597.228</i>
<i>Amortiz. acum. inmovil. material</i>	<i>(47.554.209)</i>
<i>Resultados de ejercic. anteriores</i>	<i>243.043.019</i>

3. Aintzatespen- eta balioespen-arauak

Honako kontabilitate-irizpide hauek aplikatu dira:

- Ibilgetu materiala: Ibilgetu materialen eskuratzek erositako prezioan kontabilizatzen dira, eta linealki amortizatzen dira ondasunen balio-bizitzaren arabera.
- Ibilgetu ukiezina: Ibilgetu ukiezinarene eskuratzek erositako prezioan daude kontabilizatuta, eta linealki amortizatzen dira ondasunen balio-bizitzaren arabera.
- Aktibo finantzarioak: Taldeko erakundeen, talde anitzekoen eta elkartuen inbertsioak kostuaren arabera balioesten dira baina, hala badagokio, narriaduragatiko balio-zuzenketa zenbatekoa kentzen da. Berdin balioesten dira beste erakunde batzuetan ondarean egindako inbertsioak, merkatu aktibo batean negoziatzen ez diren ondare-tresnak direlako.

Diruz lagundutako interesekin epe luzera emandako maileguei dagokienez, diruaren 2013 ekitaldirako legezko interes-tasa aplikatuz eguneratutako balioan balioesten dira, ez-eguneratzeak eragin txikia duenean izan ezik. Maileguen egungo balioaren eta emandako balioaren arteko aldea emandako diru-laguntza gisa egotzen da.

SOCADE eta LUZARO erakunde laguntzaileen bitartez kudeatutako programen bidez eman ziren Itzuli beharreko aurrerakinen kasuan, balio nominalen balioetsi dira, baina narriaduragatiko balio-zuzenketa zenbatekoa kenduta.

Epe laburrean kobratu beharreko kreditu eta partidak balio nominalen balioesten dira, eta fidantzak eta gordailuak emandako zenbatekoaren arabera.

3. Normas de reconocimiento y valoración

Se han aplicado los siguientes criterios contables:

- Inmovilizado material: Las adquisiciones de inmovilizado material se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan linealmente en función de la vida útil de los bienes.*
- Inmovilizado intangible: Las adquisiciones de inmovilizado intangible figuran contabilizadas a su precio de adquisición y se amortizan linealmente en función de la vida útil de los bienes.*
- Activos financieros: Las inversiones en el patrimonio de entidades del grupo, multigrupo y asociadas se valoran por su coste menos, en los casos que corresponda, el importe de las correcciones valorativas por deterioro. De igual modo se valoran las inversiones en el patrimonio de otras entidades, por tratarse de instrumentos de patrimonio que no se negocian en un mercado activo.*

Los préstamos concedidos a largo plazo con intereses subvencionados se valoran por su valor actualizado aplicando el tipo de interés legal del dinero para el ejercicio 2013, excepto en los casos en los que el efecto de su no actualización resulta poco significativo. La diferencia entre el valor actual de los préstamos y el valor entregado se imputa como subvención concedida.

En el caso particular de los anticipos reintegrables concedidos por diversos programas gestionados por medio de las entidades colaboradoras, SOCADE y LUZARO, éstos se han valorado por su valor nominal menos las correcciones valorativas por deterioro.

Los créditos y partidas a cobrar a corto plazo se valoran por su valor nominal, y las fianzas y depósitos constituidos por el importe entregado.



d) Pasibo finantzarioak: Zorpetze publikoa amortizatutako kostuaren arabera balioesten dira. Sortutako interesak, interes-tasa efektiboaren metodoa erabiliz, ekitaldiko emaitzan kontabilizatzen dira.

Epe luzerako gainerako pasibo finantzarioak balio nominalean balioesten dira, eguneratzeak eragin txikia baitu.

e) Epe laburrean ordaindu beharreko partidak balio nominalean balioesten dira, eta fidantzak eta gordailuak jasotako zenbatekoaren arabera.

f) Beste erakunde batzuentzat erositako edo eraikitako aktiboak: Aktibo horiek eraiki edo eskuratzearekin lotutako kostuak izakin gisa hartzen dira, eta jasotako sarrerak aurrerakin gisa. Erakunde hartzaileari emateko unean, sarrerak aintzatetsi egiten dira, eta diru-laguntza gisa egozten dira Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak finantzatutako kostuak.

g) Sarrerak eta gastuak: Sarrerak eta gastuak sortzen diren aldiaren arabera aitortzen dira kontabilitatean, eta ez kobratzen edo ordaintzen direnean.

h) Jasotako transferentziak: Jasotako transferentziak sarrera gisa erregistratzen dira, jasotzeko eskubidea sortzen den ekitaldian.

i) Emandako diru-laguntzak: Emandako diru-laguntzak aurrekontu-obligazioa aitortzen denean erregistratzen dira.

j) Kontuen sailkapena: Balantzean aurkezteko ondorioetarako, kontuak ez dira berriro sailkatzen ekitaldiaren amaieraren mugaegunaren arabera, eta hasierako baldintzen arabera geratzen dira sailkatuta.

d) Pasivos financieros: El endeudamiento público se valora por su coste amortizado. Los intereses devengados se contabilizan como resultados del ejercicio utilizando el método del tipo de interés efectivo.

El resto de pasivos financieros a largo plazo se valoran por el nominal, al resultar poco significativo el efecto de su actualización.

e) Las partidas a pagar a corto plazo se valoran por su valor nominal, y las fianzas y depósitos por el importe recibido.

f) Activos construidos o adquiridos para otras entidades: Los costes asociados a la construcción o adquisición de estos activos se reconocen como existencias y los ingresos recibidos como anticipos. En el momento de la entrega a la entidad destinataria, se reconocen los ingresos y se imputan como subvención los costes financiados por la Administración General de la CAE.

g) Ingresos y gastos: Los ingresos y los gastos se reconocen contablemente en función del periodo en que se devengan y no cuando se produce su cobro o pago.

h) Transferencias recibidas: Las transferencias recibidas se registran como ingresos en el ejercicio en que surge el derecho a su percepción.

i) Subvenciones concedidas: Las subvenciones concedidas se registran cuando se reconoce la obligación presupuestaria.

j) Clasificación de cuentas: A efectos de presentación en el balance, no se procede a la reclasificación de las cuentas de acuerdo con su vencimiento al cierre del ejercicio, figurando clasificadas en función de sus condiciones iniciales.



4. Ibilgetu materiala

Epigrafe honetako partidetan ondorengo mugimenduak izan dira:

4. Inmovilizado material

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

Eurotan
En euros

KONTZEPTUA CONCEPTO	Lurrak Terrenos	Eraikuntzak Construcciones	Azpiegiturak Infraestructuras	Ondare historikoaren ondasunak Bienes del patrimonio histórico	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	Egite-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak Inmovilizado en curso y anticipos	GUZTIRA TOTAL
KOSTUA COSTE							
2013ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2013	626.748.567	1.904.310.123	148.600.080	4.191.517	596.741.248	169.158.413	3.449.749.948
Altak Altas	3.907.523	300.160.666	1.309.774	6.534	17.538.579	41.730.879	364.653.956
Bajak Bajas	--	(26.305.713)	--	--	(48.329.045)	(2.478.532)	(77.113.291)
Intsuldaketak Traspasos	100.000	77.635.779	663.740	--	2.212.723	(80.220.932)	391.309
2013ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2013	630.756.090	2.255.800.854	150.573.594	4.198.051	568.163.505	128.189.828	3.737.681.922
AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN							
2013ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2013	--	421.482.724	16.728.012	--	381.246.511	--	819.457.247
Zuzkidurak Dotaciones	--	95.588.024	3.416.986	--	61.983.463	--	160.988.473
Bajak Bajas	--	(5.867.008)	--	--	(48.329.045)	--	(54.196.053)
2013ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2013	--	511.203.740	20.144.998	--	394.900.929	--	926.249.667
KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE							
2013ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2013	626.748.567	1.482.827.399	131.872.068	4.191.517	215.494.737	169.158.413	2.630.292.700
2013ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2013	630.756.090	1.744.597.114	130.428.596	4.198.051	173.262.576	128.189.828	2.811.432.255

Ibilgetu materialen eskuratzeak erositateko prezioan kontabilizatzen dira eta honako ehunekoei jarraiki amortizatzen dira:

Eraikuntzak %1 - 7,14
Azpiegiturak %2 - 5
Bestelako ibilgetu materiala %1,05 - 22,22

Las adquisiciones de inmovilizaciones materiales se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan en función de los siguientes porcentajes:

Construcciones 1 - 7,14%
Infraestructuras 2 - 5%
Otro inmovilizado material 1,05 - 22,22%



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

2013ko ekitaldian honako erakunde hauei atxikipenean emandako ondasunen bajak erregistratu dira:

- Euskal Irrati Telebista-Radio Televisión Vasca zuzenbide pribatuko erakunde publikoari; kontabilitate-balio garbia: 19.021.254 euro.
- Euskal Trenbide Sarea (ETS) zuzenbide pribatuko erakunde publikoari; zenbatekoa: 391.500 euro.
- OSAKIDETZA - Euskal Osasun Zerbitzua zuzenbide pribatuko erakunde publikoari; kontabilitate-balio garbia: 125.402 euro.

Halaber, 2013ko ekitaldian lagapen bidez jasotako ondasunen altak erregistratu dira:

- Hainbat udaletatik, etxebizitza publikoa sustatzeko; kontabilitate-balio garbia: 1.952.516 euro.
- Hazi Landa eta Itsas Ingurunearen Garapenerako Korporazioa, S.A. izeneko sozietate anonimotik; zenbatekoa: 62.886 euro.

Eraikuntzen kontzeptuan 243.043.019 euroko kontabilitate-balio garbia duten altak sartu dira (kostua: 290.597.228 eta amortizazio metatua: 47.554.209) 2011ko ekitaldia aurretik ikastetxe publikoetako udal-jabetzako eraikinetan egindako obrak ibilgetu materialei gehitzeari dagozkionak.

Durante el año 2013 se han registrado bajas de bienes entregados en adscripción a las siguientes entidades:

- *Al ente público de derecho privado Euskal Irrati Telebista-Radio Televisión Vasca por un valor neto contable de 19.021.254 euros.*
- *Al ente público de derecho privado Red Ferroviaria Vasca (ETS) por un importe de 391.500 euros.*
- *Al ente público de derecho privado OSAKIDETZA-Servicio Vasco de Salud por un valor neto contable de 125.402 euros.*

Asimismo, durante el año 2013 se han registrado altas de diversos bienes recibidos en cesión:

- *De diversos ayuntamientos con destino a la promoción de vivienda pública, por un valor neto contable de 1.952.516 euros.*
- *De la sociedad anónima Hazi Landa eta Itsas Ingurunearen Garapenerako Korporazio, S.A. por un importe de 62.886 euros.*

En el epígrafe de construcciones se incluyen altas por un valor neto contable de 243.043.019 euros (coste: 290.597.228 y amortización acumulada: 47.554.209) que corresponden a la incorporación al inmovilizado material de las obras realizadas en centros docentes públicos de propiedad municipal con anterioridad al ejercicio 2011.



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

5. Ibilgetu ukiezina

Epigrafe honetako partidetan ondorengo mugimenduak izan dira:

5. Inmovilizado intangible

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

Eurotan
En euros

KONTZEPTUA CONCEPTO	Jabetza industrial eta intelektuala <i>Propiedad industrial e intelectual</i>	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	Bestelako ibilgetu ukiezina <i>Otro inmovilizado intangible</i>	GUZTIRA TOTAL
KOSTUA COSTE				
2013ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2013	11.171.108	117.272.521	54.912.631	183.356.260
Altak <i>Altas</i>	193.518	12.399.585	4.843.159	17.436.262
Bajak <i>Bajas</i>	--	(20.923.940)	(3.729)	(20.927.669)
Intsuldaketak <i>Traspasos</i>	--	--	(391.309)	(391.309)
2013ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2013	11.364.626	108.748.166	59.360.752	179.473.544
AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN				
2013ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2013	8.466.883	71.830.499	16.078.294	96.375.675
Zuzkidurak <i>Dotaciones</i>	580.579	20.345.817	832.146	21.758.543
Bajak <i>Bajas</i>	--	(20.923.940)	(467)	(20.924.407)
2013ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2013	9.047.462	71.252.376	16.909.973	97.209.812
KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE				
2013ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2013	2.704.225	45.442.022	38.834.337	86.980.585
2013ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2013	2.317.164	37.495.790	42.450.778	82.263.732

Ibilgetu ukiezinen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta honako ehunekoei jarraituz amortizatzen dira.

Jabetza intelektual	%1,43 - 20
Jabetza industrial	%5,26
Aplikazio informatikoak	%20
Bestelako ibilgetu ukiezina	%1,09 - 10

Las adquisiciones de inmovilizaciones intangibles figuran contabilizadas a su precio de adquisición y se amortizan en función de los siguientes porcentajes:

<i>Propiedad intelectual</i>	1,43 - 20%
<i>Propiedad industrial</i>	5,26%
<i>Aplicaciones informáticas</i>	20%
<i>Otro inmovilizado intangible</i>	1,09 - 10%



6. Aktibo finantzarioak

6. Activos financieros

6.1. Kategorien araberako sailkapena

6.1. Clasificación por categorías

Honako hau da aktibo finantzarioen kategorია eta moten araberako sailkapena, 2013ko abenduaren 31n aktibo finantzarioak erregistratzeko eta balioesteko arauan adierazitakoaren arabera:

La clasificación de los activos financieros por categorías y clases, de acuerdo con la norma de registro y valoración de los activos financieros al 31 de diciembre de 2013, es la siguiente:

**EPE LUZEKO AKTIBO FINANTZARIOAK
 ACTIVOS FINANCIEROS A LARGO PLAZO**

Eurotan
 En euros

KONTZEPTUA CONCEPTO	Inbertsioak ondarean Inversiones en patrimonio	Beste inbertsio batzuk Otras inversiones	GUZTIRA TOTAL
Kredituak eta kobratu beharreko partidak Créditos y partidas a cobrar	--	317.950.682	317.950.682
Kredituak Créditos	--	252.751.373	252.751.373
Beste inbertsio finantzario batzuk Otras inversiones financieras	--	14.775.271	14.775.271
Kobratu beharreko beste kontu batzuk Otras cuentas a cobrar	--	50.424.038	50.424.038
Inbertsioak taldeko erakundeetan, talde anizetan eta elkartuetan Inversiones en entidades del grupo, multigrupo y asociadas	1.297.276.813	24.429.181	1.321.705.993
Zuzenbide publikoko erakundeak Entidades de derecho público	13.625.587	--	13.625.587
Sozietate publikoak, zuzenbide pribatuko erakunde publikoak eta beste batzuk Sociedades públicas, entes públicos de derecho privado y otras	1.283.651.226	--	1.283.651.226
Kredituak Créditos	--	24.429.181	24.429.181
Aktibo finantzario salgarriak Activos financieros disponibles para la venta	50.071.072	--	50.071.072
Inbertsioak ondarean Inversiones en patrimonio	50.071.072	--	50.071.072
GUZTIRA TOTAL	1.347.347.884	342.379.863	1.689.727.747



6.2. Kredituak eta kobratu beharreko partidak

Honako hau izan da kategoria honetan dauden aktibo finantzarioen kontabilitate-balioa eta ekitaldian izan duten bilakaera:

a) Kredituak

6.2. Créditos y partidas a cobrar

El valor contable de los activos financieros incluidos en esta categoría y su evolución durante el ejercicio ha sido la siguiente:

a) Créditos

Eurotan
En euros

Kontzeptua Concepto	2013/01/01eko saldoa Saldo al 01/01/2013	Sarrerak Entradas	Irteerak / bajak Salidas / bajas	Interes-tasa efektiboa Interés efectivo	2013/12/31ko saldoa Saldo al 31/12/2013
Zorren atzerapenak <i>Aplazamientos de deudas</i>	8.868.290	4.749.828	(2.762.564)	--	10.855.554
Etxebizitzaren salmentengatikoko ordainketa geroratuak <i>Pagos aplazados por ventas de viviendas</i>	28.323.873	88.040	(7.098.795)	--	21.313.118
Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>	10.209.413	5.931.755	(6.422.676)	--	9.718.491
GAUZATU programa <i>Programa GAUZATU</i>	118.363.627	19.484.668	(42.131.066)	--	95.717.229
IKERKETA programa <i>Programa IKERKETA</i>	24.188.091	63.600	(7.064.945)	--	17.186.746
BIDERATU programa <i>Programa BIDERATU</i>	16.226.812	--	(9.671.424)	--	6.555.388
Mailegua UPV/EHUri <i>Préstamo a UPV/EHU</i>	12.581.227	--	(1.184.615)	5.116	11.401.728
Mailegua AERNNOV Ari <i>Préstamo a AERNNOVA</i>	15.225.589	--	(4.231.125)	608.598	11.603.063
Mailegua ITPri <i>Préstamo a ITP</i>	18.240.501	--	--	729.111	18.969.612
Maileguak Foru Aldundiei <i>Préstamos a Diputaciones Forales</i>	--	54.000.000	--	--	54.000.000
Bestelakoak <i>Otros</i>	10.870.317	928.120	(2.305.213)	61.262	9.554.486
KOSTUA COSTE	263.097.740	85.246.011	(82.872.423)	1.404.087	266.875.416
NARRIADURA DETERIORO	37.908.738	14.124.042	(37.908.738)	--	14.124.042
KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE	225.189.003				252.751.373

b) Beste inbertsio finantzario batzuk

Kontzeptu honen saldoa Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak Ontzigitza Bermatzeko Funtzari (OBF) egindako 14.775.271 euroko ekarpenari dagokio.

b) Otras inversiones financieras

El saldo de este epígrafe corresponde a la aportación de la Administración General de la CAE de 14.775.271 euros al Fondo de Garantías Navales (FGN) con el fin de conceder garantías para facilitar la construcción naval.



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

c) Kobratu beharreko beste kontu batzuk

c) Otras cuentas a cobrar

Kontzeptua Concepto	Eurotan En euros			
	2013/12/31ko saldoa Saldo al 01/01/2013	Sarrerak Entradas	Irteerak / bajak Salidas / bajas	2013/12/31ko saldoa Saldo al 31/12/2013
SOCADE - IEF/PEF SOCADE - FIE/FPE	38.124.183	452.887	(12.896.432)	25.680.638
SOCADE - Gauzatu/Bideratu SOCADE - Gauzatu/Bideratu	10.565.980	28.509.148	(26.351.927)	12.723.200
SPRILUR - Lurraren kudeaketa funtsa SPRILUR - Fondo de gestión de suelo	12.020.200	--	--	12.020.200
GUZTIRA TOTAL	60.710.362	28.962.035	(39.248.359)	50.424.038

6.3. Inbertsioak taldeko erakundeetan, talde antzietan eta elkartuetan

6.3. Inversiones en entidades del grupo, multigrupo y asociadas

a) Inbertsio finantzarioak zuzenbide publikoko erakundeen ondarean

a) Inversiones financieras en patrimonio de entidades de derecho público

Zuzenbide publikoko erakundeen ondarearen zenbatekoak ondoren jasotzen dira:

Los importes del patrimonio de las entidades de derecho público se desglosan a continuación:

Erakundea Entidad	Ondarea Patrimonio	Aurr. ekit. emaitzak Resultados ej. anter.	2013ko emaitzak Resultados 2013	Hartut. diru-laguntz. dohaintz. eta legat. Subvenc., donac. y legad. recib.	Ondare garbia Patrimonio neto	Eurotan En euros	
						Liburuetakoa balioa Valor libros	Narriadura Deterioro
HABE	90.152	4.433.663	(162.413)	--	4.361.401	90.152	--
EMAKUNDE	399.975	3.220.697	138.281	--	3.758.953	399.975	--
PLEA - AVPE	7.613.055	7.768.054	(2.288.515)	--	13.092.594	7.613.055	--
OSALAN	2.634.283	5.978.595	(527.116)	2.177.206	10.262.968	2.634.283	--
KONTSUMOBIDE	1.034.195	2.741.533	405.943	--	4.181.671	1.034.195	--
LANBIDE	1.605.082	27.550.928	36.172.542	3.605.945	68.934.497	1.605.082	--
AUTOR. VASCA DE LA COMPETENCIA	248.845	101.062	141.990	--	491.898	248.845	--
GUZTIRA TOTAL					105.083.983	13.625.587	--



b) Inbertsio finantzarioak zuzenbide pribatuko ente publikoen, sozietate publikoen eta beste batzuen ondarean

b) Inversiones financieras en patrimonio de entes públicos de derecho privado, sociedades públicas, y otras

Eurotan
En euros

Kontzeptua Concepto	Ente publikoak Entes públicos	Sozietate publikoak Sociedades públicas	Elkartutako ertakundeak Sociedades asociadas	GUZTIRA TOTAL
KOSTUA COSTE				
2013ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2013	678.851.563	628.310.365	166.950.091	1.474.112.019
Sarrerak / Entradas	45.568.153	--	29.210.014	74.778.167
Irteerak edo bajak / Salidas o bajas	--	(4.000.166)	(16.333.480)	(20.333.646)
Intsuldaketak / Traspasos	--	--	17.000.000	17.000.000
2013ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2013	724.419.716	624.310.198	196.826.625	1.545.556.539
NARRIADURA DETERIORO				
2013ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2013	146.315.399	3.395.643	37.881.741	187.592.783
Galerak / Pérdidas	55.942.385	12.105.698	22.537.680	90.585.763
Bajak / Bajas	--	--	(16.333.480)	(16.333.480)
Intsuldaketak / Traspasos	--	--	72.135	72.135
Itzulera / Reversión	--	--	(11.888)	(11.888)
2013ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2013	202.257.784	15.501.341	44.146.189	261.905.314
KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE				
2013ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2013	532.536.164	624.914.722	129.068.350	1.286.519.236
2013ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2013	522.161.932	608.808.857	152.680.437	1.283.651.226



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

Zenbatekoak ondoren zehazten dira:

Los importes se desglosan a continuación:

b.1) Zuzenbide pribatuko ente publikoak

b.1) Entes públicos de derecho privado

Erakundea Entidad	Fondo soziala Fondo social	Aurr. ekit. emaitzak Resultados ejer. anter.	2013ko emaitzak Resultados 2013	Bestelakoak Otros	Hartut. diru-laguntz dohaintz. eta legat. Subvenc., donac. y legad. recib.	Ondare garbia Patrimonio neto	Liburutako balioa Valor libros	Eurotan En euros
								Narriadura Deterioro
ETS	295.648.889	(71.858.680)	(2.904.621)	--	683.874.971	904.760.559	292.521.469	--
EITB	223.240.547	(145.373.146)	(7.449.115)	--	432.984	70.851.270	223.240.547	(152.389.277)
INSTIT. VASCO DE FINANZAS	105.854.000	(1.383.007)	(48.485.500)	--	--	55.985.493	105.854.000	(49.868.507)
EVE	90.853.985	38.450.763	71.772.092	--	833.991	201.910.831	88.338.289	--
URA	11.965.738	(312.080)	--	--	90.918.079	102.571.737	11.653.658	--
OSAKIDETZA	18.235.171	26.506.570	40.179	--	969.173.147	1.013.955.067	2.060.467	--
UNIBASQ	721.286	(28.852)	(14.426)	--	174.725	852.733	721.286	--
A. VASCA COOP. DESARR.	30.000	(5.041.414)	--	5.049.785	--	38.371	30.000	--
GUZTIRA TOTAL						2.350.887.690	724.419.716	(202.257.784)

b.2) Sozietate publikoak

b.2) Sociedades públicas

Sozietatea Sociedad	Kapitala Capital	Erreserbak Reservas	2013ko emaitzak Resultados 2013	Hartut. diru-laguntz dohaintz. eta legat. Subvenc., donac. y legad. recib.	Ondare garbia Patrimonio neto	Liburutako balioa Valor libros	Eurotan En euros
							Narriadura Deterioro
EUSKO TRENBIDEAK / FERROC. VASCOS, S.A.	72.394.670	(48.694.438)	(2.695.475)	237.898.088	258.902.845	72.394.670	--
ITELAZPI, S.A.	22.350.300	692.615	7.851	10.676.063	33.726.829	22.350.300	--
A.LOKABIDE, S.A.	3.005.060	(4.177.511)	(4.949.253)	54.307.770	48.186.066	12.590.893	--
EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.U. (***)	20.130.714	1.227.709	(437.487)	--	20.920.936	16.130.547	--
EJIE, A.B.	15.538.765	301	--	--	15.539.066	15.538.765	--
EGAILAN, S.A. (*)	4.810.396	(1.911.964)	61.099	3.810.843	6.770.374	4.810.396	--
NEIKER, S.A.	4.157.056	(4.112.037)	(233.572)	5.898.246	5.709.693	4.157.057	--
HAZILANDA ETA ITSAS INGURUNEAREN GARAPENERAKO KORPORAZIOA, S.A. (**)	3.369.723	(1.509.410)	(1.235.241)	--	625.072	3.369.724	(2.744.652)
IHOBE, S.A.	2.843.626	(186.766)	(386.015)	12.989.442	15.260.287	2.843.625	--
ORQUESTA DE EUSKADI, S.A.	1.447.000	(652.169)	(51.683)	261.613	1.004.761	1.447.000	(442.239)
BASQUETOUR, S.A.	90.000	(50.651)	(8.222)	190.657	221.784	90.000	--
SPRILUR, S.A.	189.048.700	(8.106.309)	(3.103.152)	3.676.311	14.031.152	14.613.000	(581.848)
SOCIED. PARA LA TRANSFORM. COMPETIT. - ERALDAKETA LEHIAKORRER. SOZIET., S.A.	419.730.800	(4.396.218)	(14.281.221)	4.700.037	401.736.439	413.469.042	(11.732.603)
VISESA, S.A.	36.902.137	30.419.013	221.672	6.805.207	59.002.596	40.474.528	--
ZUMIAIKO KIROL PORTUA, S.A.	60.101	1.229.870	135.897	4.082.383	2.809.208	30.652	--
GUZTIRA TOTAL					884.447.108	624.310.198	(15.501.341)

(*) 2011 ekitaldiko datuak (gaur egun likidazioan dago) / Datos del ejercicio 2011 (actualmente esta en liquidación)

(**) 2012 ekitaldiko datuak (gaur egun likidazioan dago) / Datos del ejercicio 2012 (actualmente esta en liquidación)

(***) Sozietatearen ondare garbiak ez du barne hartzen 2013/12/18an eskrituratu zen 4.000.166 euroko kapital murrizketa / El patrimonio neto de la sociedad no incluye la reducción de capital por importe de 4.000.166 € que fue escriturada el 18/12/2013



b.3) Elkartutako erakundeak

b.3) Entidades asociadas

Sozietatea Sociedad	Kapitala Capital	Erreserbak Reservas	2013ko emaitzak Resultados 2013	Bestelakoak Otros	Estaldura eragiketak Operac. cobertura	Hartut. diru-laguntz. dohaintz. eta legat. Subvenc., donac. y legad. recib.	Ondare garbia Patrimonio neto	Liburuetako balioa Valor libros	Eurotan En euros
									Narriadura Deterioro
TENEDORA MUSEO DE ARTE MODERNO Y CONTEMPORANEO DE BILBAO, S.L.	110.320.194	(3.470.158)	787	--	--	2.787.883	54.819.353	55.160.097	(340.744)
SESTAO BERRI 2010, S.A.	60.102	(1.125)	--	--	--	2.463.228	1.261.102	30.051	--
BERROETA ALDAMAR, S.L. (***)	1.203.300	(157.472)	(48.756)	--	--	12.937.008	6.960.630	601.100	--
BILBAO EXHIBITION CENTRE, S.A. (BEC)	61.444.000	(4.235.000)	(40.336.000)	--	(3.101.000)	18.000	6.719.867	29.940.854	(23.220.987)
INMOBILIARIA MUSEO DE ARTE MODERNO Y CONTEMPORANEO DE BILBAO, S.L.	97.999.489	(35.652.914)	(2.493.423)	--	--	3.993.119	26.987.819	41.424.614	(14.436.795)
SOCADÉ, S.A. (*)	30.050.500	10.204.620	945.354	--	--	6.708	16.482.873	12.020.199	--
ORTZIBIA, S.L. (*)	110.000	300	(9.746)	--	--	--	35.194	38.500	(3.306)
EKARPEN SPE, S.A. (***)	30.294.000	107.212.732	(45.504.502)	--	--	--	9.540.631	14.000.000	(4.459.369)
CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A.	12.149.313	--	(993.257)	1.811.436	--	16.827.859	9.930.791	4.049.771	--
QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA, S.A.	60.112	578.514	(24.727)	--	--	--	204.613	20.037	--
PUERTO DEPORTIVO EL ABRA-GETXO, S.A.	240.400	125.594	3.823	--	--	4.920.700	1.759.097	79.933	--
ZONA ADUANERA DE IRUN, S.A. (ZAISA) (*)	17.624.980	5.846.885	471.589	(26.376)	--	21.010	7.365.750	5.422.769	--
JAIZKIBIA, S.A. (*)	4.000.000	(2.477.073)	(3.088.983)	--	--	83.701	(370.589)	1.000.000	(1.370.589)
VIA, PROMOCIÓN DEL AEROPUERTO DE VITORIA, S.A. (*)	672.000	(40.968)	(182.036)	--	--	--	112.249	168.000	(55.751)
ALTA VELOCIDAD VITORIA, S.A. (**)	--	--	--	--	--	--	--	150.000	--
FESTIVAL INTERN.CINE DE DONOSTIA, S.A.	242.800	222.566	4.783	--	--	300.217	192.592	60.700	--
SOCIEDAD PARA LA PROMOCIÓN DEL AEROPUERTO DE BILBAO, S.A. (*)	240.000	(336.408)	(33.067)	46.295	--	--	(20.795)	60.000	(80.795)
SAN MAMES BARRIA, S.L. (***)	140.766.000	(365.000)	(409.000)	--	--	--	32.422.147	32.600.000	(177.853)
GUZTIRA / TOTAL							174.403.324	196.826.625	(44.146.189)

(*) 2012 ekitaldiko datuak / Datos del ejercicio 2012

(**) Ez dago daturik / No existen datos

(***) 2013 ekitaldiko behin-behineko datuak / Datos provisionales del ejercicio 2013

<u>Sozietateak</u> <u>Sociedades</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Bilboko Arte Moderno eta Garaikideko Museoen Baltzu Ukanduna, S.M. <i>Tenedora Museo de Arte Moderno y Contemporaneo de Bilbao, S.L.</i>	Arte-lan edo arte-kreazioen erosketa eta ustiapena eta arte-erakusketak antolatzea. <i>Adquisición y explotación de obras y creaciones artísticas y la organización de muestras y exposiciones de arte.</i>	50
Sestao Berri 2010, S.A.	Hirigintza-jardunen ondoriozko bizitoki-birkokapenak kudeatzea. <i>Gestión de realojos residenciales derivados de las actuaciones urbanísticas.</i>	50
Berroeta Aldamar, S.L.	Higiezinaren sustapena eta Getariako Aldamar Jauregian dauden eraikinak birgaitzeko, ordeztzeko, kontserbatzeko eta mantentzeko obrak. <i>Promoción de inmuebles y obras de rehabilitación, sustitución, conservación y mantenimiento de los edificios ubicados en el Palacio Aldamar de Getaria.</i>	49,95
Bilbao Exhibition Centre, S.A. (BEC)	Merkataritza-ekitaldiak antolatzea eta kudeatzea, baita aisialdiarekin eta kulturarekin lotutako beste zenbait ere. <i>Organizar y gestionar certámenes comerciales, así como otros relacionados con el ocio y la cultura.</i>	48,73



<u>Sozietateak</u> <u>Sociedades</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Bilboko Arte Moderno eta Garaikideko Museoen Higiezin-Etxea, S.M. <i>Inmobiliaria Museo de Arte Moderno y Contemporaneo de Bilbao, S.L.</i>	Guggenheim Bilbao museoa eraiki zeneko orubea erostea eta jabetzan edukitzea. <i>Adquisición y tenencia de la propiedad del solar en que se ha construido el museo Guggenheim Bilbao.</i>	42,27
Garapenerako Euskadiko Kapital-Sozietatea SOCADE, S.A. <i>Sociedad de Capital-Desarrollo de Euskadi SOCADE, S.A.</i>	Finantza-baliabideak eskuratuz, era guztietako sozietate eta enpresak sustatzea eta bultzatzea. <i>Promoción o fomento, mediante la dotación de recursos financieros, de todo tipo de sociedades o empresas.</i>	40
Ortizibia, S.L.	Ekonomia- eta enpresa-jarduerak garatzea Hondarribia-Donostiako aireportuaren sustapenarekin lotutako arloetan. <i>Desarrollo de actividades económicas y empresariales en las áreas relacionadas con la promoción del aeropuerto de Hondarribia-San Sebastián.</i>	35
Ekarpen SPE, S.A. (****)	Enpresak sustatzea eta bultzatzea haien kapitaleko aldi baterako partaidetzaren bidez. <i>Promoción y fomento de empresas mediante la participación temporal en su capital.</i>	34,81
Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroa, S.A. <i>Centro Internacional de Cultura Contemporanea, S.A.</i>	Kultura- eta arkitektura-proiektuak sortzea eta bultzatzea. <i>Creación e impulso de proyectos culturales y arquitectónicos.</i>	33,33
Donostiako Musika-Hamabostaldia, S.A. <i>Quincena Musical de Donostia, S.A.</i>	Donostiako Musika-Hamabostaldia urtero egitea, eta, musika hedatzeko Hamabostaldiaren inguruko ekintza eta adierazpen osagarriak sustatzea eta bultzatzea. <i>Realización anual de la Quincena Musical de Donostia-San Sebastian, así como la promoción, fomento y realización de manifestaciones y actividades de difusión musical complementarias a la Quincena.</i>	33,33
Abra-Getxo Kirol Portua, S.A. <i>Puerto Deportivo el Abra-Getxo, S.A.</i>	Getxoko kirol-portua sustatzea eta garatzea. <i>Promoción y desarrollo del puerto deportivo de Getxo.</i>	33,25
Irungo Aduanaldearen Sozietate Sustatzailea, A.B. (ZAISA) <i>Sociedad Promotora de la Zona Aduanera de Irun, S.A. (ZAISA)</i>	Irungo aduanako garraio-terminala eraikitzea, antolatzea, kudeatzea eta ustiatzea. <i>Instalación, montaje, gestión y explotación de la terminal aduanera de transportes de Irún.</i>	30,77
Jaizkibia, S.A.	Pasaialdeko eta Behe Bidasoako eremu geografikoaren hiri-berritze integrala gauzatzeko eta ingurumen-kalitate eta kalitate sozioekonomikoa hobetzeko hirigintza-jardunak planifikatzea eta egikaritzea. <i>Planificación y ejecución de actuaciones urbanísticas destinadas a la renovación integral urbana, mejora de la calidad ambiental y socioeconómica del area geografica de Pasaialdea, y del Bajo Bidasoa.</i>	25



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

<u>Sozietateak</u> <u>Sociedades</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Via, Vitoria-Gasteizko Aireportuaren Sustapena, S.A. <i>Via, Promoción del Aeropuerto de Vitoria - Gasteiz, S.A.</i>	Gasteizko nazioarteko aireportua sustatzea eta garatzea. <i>Promoción y desarrollo del aeropuerto internacional de Vitoria-Gasteiz.</i>	25
Gasteizko Abiadura Handia, S.A. <i>Alta Velocidad de Vitoria, S.A.</i>	Gasteizko trenbide-sare nagusia birmoldatzeko beharrezkoak diren jarduketak koordinatzea. <i>Coordinación de las actuaciones correspondientes a la remodelación de la red arterial ferroviaria de Vitoria-Gasteiz.</i>	25
Donostiako Nazioarteko Zinemaldia, S.A. <i>Festival Internacional de Cine de Donostia-San Sebastian, S.A.</i>	Zinemagintza hedatzeko ekintzak eta adierazpenak sustatzea, bultzatzea eta gauzatzea. <i>Promoción, fomento y realización de manifestaciones y actividades de difusión cinematográfica.</i>	25
Bilboko Aireportua Suztatzeko Sozietatea, S.A. (Bilbao Air) <i>Sociedad para la Promoción del Aeropuerto de Bilbao, S.A. (Bilbao Air)</i>	Bilboko aireportuaren sustapen, bultzatze, garapen eta informazio-zerbitzuak ematea. <i>Prestación de servicios de promoción, fomento, desarrollo e información del aeropuerto de Bilbao.</i>	25
San Mames Barria, S.L.	San Mames futbol-zelaiaren lurak edukitzea eta zelaia bera eraikitzea eta haren jabetza izatea. <i>Tenencia de los terrenos y la construcción y propiedad del nuevo campo de fútbol de San Mames.</i>	23,16

(****) Zuzeneko eta zeharkako partaidetza.

(****) Participación directa e indirecta.

c) Kredituak taldeko erakundeetan, talde anitzetan eta elkartuetan

c) Créditos a entidades del grupo, multigrupo y asociadas

Eurotan
En euros

Enpresa Empresa	2013/01/01eko saldoa Saldo al 01/01/2013	Sarrerak Entradas	Interes-tasa efektiboa Interés efectivo	Bestelakoak Otros	2013/12/31ko saldoa Saldo al 31/12/2013
Sociedad para la Transformación Competitiva - Eraldaketa Lehiakorerrako Sozietatea, S.A.	17.317.352	--	692.211	--	18.009.563
SOCADE, S.A.	--	10.000.000	--	--	10.000.000
Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.	3.451.164	--	(25.919)	(5.627)	3.419.618
SPRILUR, S.A. - Urdulizko Industrialdea, S.A.	3.000.000	--	--	--	3.000.000
KOSTUA COSTE	23.768.516	10.000.000	666.291	(5.627)	34.429.181
NARRIADURA DETERIORO	--	10.000.000	--	--	10.000.000
KONTABILIA TE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE	23.768.516				24.429.181



6.4 Aktibo finantzario salgarriak

6.4 Activos financieros disponibles para la venta

Eurotan
 En euros

Kontzeptua Concepto	Sozietate partizipatuak Sociedades participadas	Bestelako partaidetzak Otras participaciones	GUZTIRA TOTAL
KOSTUA COSTE			
2013ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2013	35.175.745	18.867.104	54.042.850
Sarrerak / Entradas	299.545	30.000.000	30.299.545
Irteerak edo bajak / Salidas o bajas	(5.259.609)	--	(5.259.609)
Intsuldaketak / Traspasos	(17.000.000)	--	(17.000.000)
2013ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2013	13.215.681	48.867.104	62.082.785
NARRIADURA DETERIORO			
2013ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2013	10.865.442	4.984.213	15.849.655
Galerak / Pérdidas	629.712	864.091	1.493.803
Bajak / Bajas	(5.259.609)	--	(5.259.609)
Intsuldaketak / Traspasos	(72.135)	--	(72.135)
2013ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2013	6.163.410	5.848.304	12.011.713
KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE			
2013ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2013	24.310.304	13.882.891	38.193.195
2013ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2013	7.052.271	43.018.801	50.071.072



a) Sozietate partizipatuak

a) *Sociedades participadas*

Eurotan
En euros

Sozietatea Sociedad	Kapitala Capital	Erreserbak Reservas	2013ko emaitzak Resultados 2013	Bestelakoak Otros	Hartut. diru-laguntz. dohaintz. eta legat. Subvenc., donac. y legad. recib.	Balio-aldaketagatik doikuntzak Ajustes por cambio de valor	Ondare garbia Patrimonio neto	Liburutako balioa Valor libros	Narriadura Deterioro
APARKABISA, S.A.	26.042.157	(101.629)	(3.153.794)	--	--	--	4.548.232	5.198.489	(650.257)
LUZARO, S.A.	4.087.000	13.091.000	503.000	--	--	--	3.120.697	805.837	--
GUROKELA, S.L. (**)	308.680	(118.217)	(250.712)	--	--	--	(9.670)	49.540	(59.210)
BILBAO RIA 2000, S.A.	2.003.767	(533.231)	--	--	--	--	220.580	300.505	(79.925)
CENTRO DE TRANSPORTES DE VITORIA, S.A. (*)	15.441.673	5.748.456	(15.459.612)	--	--	--	650.414	1.940.934	(1.290.520)
ARABA LOGISTICA, S.A. (*)	39.190.000	(16.073.000)	(11.721.000)	--	--	(5.211.000)	618.500	4.701.998	(4.083.498)
ABEREKIN, S.A. (*)	2.321.000	2.702.000	130.000	--	117.000	--	454.063	200.001	--
SOCIEDAD PROMOTORA BILBAO PLAZA FINANC., S.A.	90.000	838.000	7.000	--	649.000	--	127.354	7.210	--
EMPRESA DE TRANSFOR. AGRAR, S.A. (TRAGSA) (*)	32.537.000	279.554.000	4.131.000	(1.039.000)	--	--	108.172	11.167	--
GUZTIRA TOTAL							9.838.342	13.215.681	(6.163.410)

(*) 2012 ekitaldiko datuak / Datos del ejercicio 2012

(**) 2009 ekitaldiko zirriborroko datuak (gaur egun lehiaketa-egoeran dago) / Datos del borrador del ejercicio 2009 (actualmente esta en situación concursal)

<u>Sozietateak</u> <u>Sociedades</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Bizkaiko Garraio Gunea, S.A. (APARKABISA) Centro de Transportes de Bizkaia, S.A. (APARKABISA)	Bizkaian salgaiak biltegitratzeko zentral integratuak eta errepideko salgaien garraio-ibilgailuetarako aparkalekuak sustatzea, prestatzea eta ustiatzea. <i>Promoción, preparación y explotación de centrales integradas de mercancías y aparcamientos para vehículos de transporte de mercancías por carretera en el territorio de Bizkaia.</i>	19,96
LUZARO, Kredituaren Finantza Erakundea, S.A. LUZARO Establecimiento Financiero de Crédito, S.A.	Euskal Autonomia Erkidegoan inbertitzen duten enpresa txiki eta ertainei finantziarioa eskaintzea. <i>Financiación a pequeñas y medianas empresas que localicen sus inversiones dentro del ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco.</i>	17,65
Gurokela, S.L.	Animalia bizien salerosketa, kanalak eta ganadua akabatzea, zatikatzea, eraldatzea eta merkaturatzea, baita haragikiak ere. <i>Compraventa de animales vivos, canales, y el sacrificio, despiece, transformación y comercialización de ganado y productos cárnicos.</i>	16,05



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

<u>Sozietateak</u> <u>Sociedades</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Bilbao Ria 2000, S.A.	Bilbon eta Bilboren inguru metropolitanoan garraio eta hirigintza-alorretan ikerketak eta jardunak egitea. <i>Estudios y actuaciones urbanísticas y de transportes en Bilbao y su entorno metropolitano.</i>	15
CTV - Gasteizko Garraio Gunea, S.A. CTV - Centro de Transportes de Vitoria, S.A.	Gasteizko aduanaldea eta garraio gunea sustatzea, eraikitzea eta ustiatzea. <i>Promoción, instalación y explotación del recinto aduanero y centro de transporte de Vitoria.</i>	11,35
Araba Logistica, S.A.	Jarduera logistikoetarako eta zerbitzu erkideak emateko eraikuntzak urbanizatzea, eraikitzea, garatzea eta ustiatzea. <i>Urbanización, construcción, desarrollo y explotación de edificaciones destinadas a actividades logísticas y prestación de servicios comunes.</i>	10
Aberekin, S.A.	Animaliak hautatu eta ugaltzeko teknikak garatu eta aplikatzea. <i>Desarrollo y aplicación de técnicas de selección y reproducción animal.</i>	8,62
Bilbo Finantza-Plaza Baltzu Suspertzailea, S.A. Sociedad Promotora-Bilbao Plaza Financiera, S.A.	Bilboko burtsaren eta haren finantza-ingurunearen egitura bultzatzeko proiektuak eta ekintzak garatzea. <i>Desarrollo de proyectos y actividades para la potenciación de la estructura de la bolsa de Bilbao y su entorno financiero.</i>	8,04
Empresa de Transformación Agraria, S.A. (TRAGSA)	Funtsezko zerbitzuak ematea landa-garapenaren alorrean, ingurumenaren kontserbazioan, larrialdiak eman beharreko erantzunean eta lotutako beste esparru batzuetan. <i>Prestación de servicios esenciales en materia de desarrollo rural, conservación del medioambiente, atención de emergencias y otros ambitos conexos.</i>	--

b) Bestelako partaidetzak

b) Otras participaciones

Eurotan
En euros

Entitatea Entidad	Kapitala Capital	Erreserbak Reservas	2013ko emaizak Resultados 2013	Balio-aldaketagatiko doikuntzak Ajustes por cambio de valor	Bestelakoak Otros	Ondare garbia Patrimonio neto	Liburuetako balorea Valor libros	Narriadura Deterioro
ELKARGI - SOCIEDAD DE GARANTIA RECIPROCA	65.347.000	819.000	--	406.000	--	6.578.432	6.457.382	--
EZTEN - FONDO DE CAPITAL RIESGO (*)	101.742.426	(18.516.881)	(12.018.036)	--	3.801.627	3.788.472	5.409.109	(1.620.637)
EKINTZAILE XXI - FONDO DE CAPITAL RIESGO	5.418.817	(2.925.715)	(820.012)	--	--	1.364.334	4.417.438	(3.053.104)
ELKANO XXI - FONDO DE CAPITAL RIESGO	4.515.598	(2.681.061)	(59.239)	--	--	738.332	1.893.188	(1.154.856)
OINARRI - SOCIEDAD DE GARANTIA RECIPROCA	22.233.000	(533.000)	--	(102.000)	--	670.281	689.988	(19.707)
GUZTIRA TOTAL						13.139.851	18.867.104	(5.848.304)

(*) 2012 ekitaldiko datuak / Datos del ejercicio 2012



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
 ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

Horrez gain, 2013ko ekitaldian Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak 30.000.000 euroko ekarpena egiten du hurrenez hurren, abenduaren 17ko 461/2013 eta 462/2013 Dekretuek baimendutako arrisku-kapitalen honako funts hauetan parte hartzeko:

- "Lampar 2013, Erregimen Erraztuko Arrisku-Kapitalaren Funtsa" EAEko Administrazio Orokorrak 2.000.000 euroko zenbatekoa harpidetzen du, hasierako ondarearen %80 izango da.

- "Basque, Erregimen Erraztuko Arrisku-Kapitalaren Funtsa" EAEko Administrazio Orokorrak 28.000.000 euroko zenbatekoa harpidetzen du, hasierako ondarearen %100 izango da.

Adicionalmente, en el ejercicio 2013 la Administración General de la CAE realiza una aportación de 30.000.000 euros para la toma de participación en los siguientes fondos de capital-riesgo autorizada por los Decretos 461/2013 y 462/2013, de 17 de diciembre, respectivamente:

- "Lampar 2013, Fondo de Capital Riesgo de Régimen Simplificado". La Administración General de la CAE suscribe 2.000.000 euros, lo que representa el 80% de su patrimonio inicial.

- "Basque, Fondo de Capital Riesgo de Régimen Simplificado". La Administración General de la CAE suscribe 28.000.000 euros, lo que representa el 100% de su patrimonio inicial.

<u>Entitateak</u> <u>Entidades</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Elkargi, Elkarren Bermerako Erakundea, E.B.E. <i>Elkargi, Sociedad de Garantía Reciproca, S.G.R.</i>	Bazkide partaideen aldeko berme pertsonalak ematea, abal bidez edo zuzenbidean onartutako kauzio-aseguruaz bestelako beste edozein bitartekoren bidez. <i>Prestar garantías personales, por aval o cualquier otro medio admitido en derecho distinto del seguro de caución, a favor de sus socios partícipes.</i>	9,88
Ezten, Arrisku-Kapitalaren Funtsa <i>Ezten, Fondo de Capital Riesgo</i>	Finantzarioak ez diren eta higiezinetakoa izaera ez duten enpresen kapitalean aldi baterako partaidetzak hartzea, enpresa horien baloreek ez badute Balore Merkatuan edo araututako beste edozein merkatu baliokidetan kotizatzen. <i>Toma de participaciones temporales en el capital de empresas no financieras y de naturaleza no inmobiliaria, cuyos valores no coticen en el mercado de las Bolsas de Valores o en cualquier otro mercado regulado equivalente.</i>	5,05
Ekintzaile XXI, Arrisku-Kapitalaren Funtsa <i>Ekintzaile XXI, Fondo de Capital Riesgo</i>	Finantzarioak ez diren eta higiezinetakoa izaera ez duten enpresen kapitalean aldi baterako partaidetzak hartzea, enpresa horien baloreek ez badute Balore Merkatuan edo araututako beste edozein merkatu baliokidetan kotizatzen. <i>Toma de participaciones temporales en el capital de empresas no financieras y de naturaleza no inmobiliaria, cuyos valores no coticen en el mercado de las Bolsas de Valores o en cualquier otro mercado regulado equivalente.</i>	81,55
Elkano XXI, Arrisku-Kapitalaren Funtsa <i>Elkano XXI, Fondo de Capital Riesgo</i>	Finantzarioak ez diren eta higiezinetakoa izaera ez duten enpresen kapitalean aldi baterako partaidetzak hartzea, enpresa horien baloreek ez badute Balore Merkatuan edo araututako beste edozein merkatu baliokidetan kotizatzen. <i>Toma de participaciones temporales en el capital de empresas no financieras y de naturaleza no inmobiliaria, cuyos valores no coticen en el mercado de las Bolsas de Valores o en cualquier otro mercado regulado equivalente.</i>	41,59



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
 ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

<u>Entitateak</u> <u>Entidades</u>	<u>Jarduerak</u> <u>Actividades</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Oinarri, Elkarren Bermerako Erakundea, E.B.E. <i>Oinarri, Sociedad de Garantía para la Economía Social, S.G.R.</i>	Bazkide partaideen aldeko berme pertsonalak ematea, abal bidez edo zuzenbidean onartutako kauzio-aseguruz bestelako beste edozein bitartekoren bidez. <i>Prestar garantías por aval o cualquier otro medio admitido en derecho distinto del seguro de caución a favor de sus socios partícipes.</i>	3,10

7. Pasibo finantzarioak

7. Pasivos financieros

7.1. Zorpetzearen egoera

7.1. Situación del endeudamiento

Honako hauek dira ekitaldian izandako mugimenduak:

Los movimientos durante el ejercicio han sido los siguientes:

Zorra identifikatzea Identificación deuda	ITE TIE	2013ko urtarrilaren 1eko zorra Deuda al 1 de enero de 2013			Gehikuntzak Aumentos		ITEren araberako sortutako interesak Intereses devengados según TIE			2013ko abenduaren 31ko zorra Deuda al 31 diciembre de 2013			Mugaeguna Fecha vencimiento
		Nominala Nominal	Kostu amortizatuko balioa Valor al coste amortizado	Interes esplizituak Intereses explícitos	Nominala Nominal	Jaulkipen-prima / Kokatze-komisioa Prima emisión / Comisión colocación	Esplizituak Explícitos	Gainerakoak Resto	Ordaindutako interesak Intereses pagados	Nominala Nominal	Kostu amortizatuko balioa Valor al coste amortizado	Interes esplizituak Intereses explícitos	
Obligazioak - 1999/11/26 Obligaciones 26/11/1999	5,68%	125.000.000	124.705.361	665.240	--	--	6.937.500	142.435	6.937.500	125.000.000	124.847.796	665.240	26/11/2014
Bonuak - 2009/10/28 Bonos 28/10/2009	4,22%	700.000.000	696.997.426	5.093.699	--	--	29.050.000	365.533	29.050.000	700.000.000	697.362.959	5.093.699	28/10/2019
Bonuak - 2009/12/11 Bonos 11/12/2009	4,64%	186.000.000	185.242.055	8.392.361	--	--	8.555.552	43.078	8.556.000	186.000.000	185.285.133	8.391.912	07/01/2025
Bonuak - 2010/06/15 Bonos 15/06/2010	2,34%	400.000.000	399.357.192	384.533	--	--	8.828.400	145.205	8.836.767	400.000.000	399.502.398	376.167	15/06/2018
Bonuak - 2010/06/21 Bonos 21/06/2010	4,23%	300.000.000	299.796.298	8.457.534	--	--	12.600.000	61.005	12.600.000	300.000.000	299.857.303	8.457.534	30/04/2015
Bonuak - 2010/06/30 Bonos 30/06/2010	4,32%	140.000.000	139.346.643	2.911.233	--	--	5.775.000	241.691	5.775.000	140.000.000	139.588.334	2.911.233	30/06/2015
Bonuak - 2010/07/05 Bonos 05/07/2010	4,83%	105.000.000	104.638.255	2.445.925	--	--	4.987.500	64.699	4.987.500	105.000.000	104.702.954	2.445.925	05/07/2017
Bonuak - 2010/10/28 Bonos 28/10/2010	4,03%	173.000.000	172.783.451	6.374.625	--	--	6.901.253	65.482	6.902.700	173.000.000	172.848.933	6.373.178	28/01/2016
Bonuak - 2010/10/28 (Jaulk.Gehik. 2009/12/11) Bonos 28/10/2010 (Amp.Em. 11/12/2009)	5,34%	77.000.000	72.036.531	3.474.257	--	--	3.541.814	302.643	3.542.000	77.000.000	72.339.173	3.474.071	07/01/2025
Bonuak - 2010/10/28 (Jaulk.Gehik. 2010/10/28) Bonos 28/10/2010 (Amp.Em. 28/10/10)	4,03%	40.000.000	39.949.931	1.473.901	--	--	1.595.665	15.140	1.596.000	40.000.000	39.965.071	1.473.566	28/01/2016
Bonuak - 2010/12/03 (Jaulk.Gehik. 1999/11/26) Bonos 03/12/2010 (Amp.Em. 26/11/1999)	4,35%	144.000.000	147.094.456	766.356	4,35%	--	7.992.000	(1.601.433)	7.992.000	144.000.000	145.493.023	766.356	26/11/2014
Bonuak - 2010/12/21 Bonos 21/12/2010	2,92%	50.000.000	49.963.001	37.819	--	--	1.392.250	6.869	1.399.629	50.000.000	49.969.871	30.440	21/12/2016
Bonuak - 2011/04/20 Bonos 20/04/2011	6,71%	82.000.000	80.256.930	3.652.089	--	--	5.227.500	156.809	5.227.500	82.000.000	80.413.740	3.652.089	20/04/2021
Bonuak - 2011/10/27 (Jaulk.Gehik. 2010/10/28) Bonos 27/10/2011 (Amp.Em. 28/10/2010)	5,31%	95.500.000	92.015.641	3.518.940	--	--	3.809.651	1.070.710	3.810.450	95.500.000	93.086.351	3.518.142	28/01/2016
Bonuak - 2011/11/27 (Jaulk.Gehik. 2011/04/20) Bonos 27/10/2011 (Amp.Em. 20/04/2011)	6,47%	57.500.000	57.123.621	2.560.916	--	--	3.665.625	30.952	3.665.625	57.500.000	57.154.573	2.560.916	20/04/2021
Bonuak - 2011/11/02 (Jaulk.Gehik. 2010/10/28) Bonos 02/11/2011 (Amp.Em. 28/10/2010)	5,78%	20.000.000	19.016.039	736.951	--	--	797.833	300.980	798.000	20.000.000	19.317.019	736.784	28/01/2016
Bonuak - 2012/02/09 (Jaulk.Gehik. 2010/10/28) Bonos 09/02/2012 (Amp.Em. 28/10/2010)	4,07%	80.000.000	79.823.197	2.939.525	--	--	3.199.609	48.452	3.192.000	80.000.000	79.871.649	2.947.134	28/01/2016
Bonuak - 2012/02/09 (Jaulk.Gehik. 2010/07/05) Bonos 09/02/2012 (Amp.Em. 05/07/2010)	4,76%	31.000.000	30.976.801	722.130	--	--	1.472.500	2.003	1.472.500	31.000.000	30.978.805	722.130	05/07/2017
Bonuak - 2012/02/09 (Jaulk.Gehik. 2011/04/20) Bonos 09/02/2012 (Amp.Em. 20/04/2011)	5,83%	55.000.000	56.894.852	2.449.572	--	--	3.506.250	(188.099)	3.506.250	55.000.000	56.706.752	2.449.572	20/04/2021
Bonuak - 2012/03/14 (Jaulk.Gehik. 2009/12/11) Bonos 14/03/2012 (Amp.Em. 11/12/2009)	6,73%	8.600.000	7.125.786	386.338	--	--	397.275	81.647	395.600	8.600.000	7.207.433	388.013	07/01/2025
Bonuak - 2012/04/17 (Jaulk.Gehik. 2010/07/05) Bonos 17/04/2012 (Amp.Em. 05/07/2010)	5,66%	103.500.000	99.795.276	2.410.983	--	--	4.916.250	733.819	4.916.250	103.500.000	100.529.095	2.410.983	05/07/2017
Bonuak - 2012/12/30 (Jaulk.Gehik. 2011/04/20) Bonos 30/12/2012 (Amp.Em. 20/04/2011)	6,87%	69.000.000	68.369.502	1.585.596	--	--	4.398.750	(1.295.637)	4.398.750	69.000.000	67.073.865	1.585.596	20/04/2021
Bonuak - 2012/12/30 (Jaulk.Gehik. 2009/12/11) Bonos 30/12/2012 (Amp.Em. 11/12/2009)	7,52%	60.500.000	47.081.935	2.500.667	--	--	3.011.961	506.935	2.783.000	60.500.000	47.588.871	2.729.627	07/01/2025
Bonuak - 2012/11/06 (Jaulk.Gehik. 2010/06/21) Bonos 06/11/2012 (Amp.Em. 21/06/2010)	4,20%	120.000.000	121.775.593	1.584.000	--	--	5.040.000	(1.798.810)	5.040.000	120.000.000	119.976.783	1.584.000	30/04/2015
Bonuak - 2013/01/25 (Jaulk.Gehik. 2011/04/20) Bonos 25/01/2013 (Amp.Em. 20/04/2014)	6,03%	--	--	--	50.000.000	(3.519.206)	3.187.500	(2.548.765)	3.187.500	50.000.000	50.970.440	--	20/04/2021
Bonuak - 2013/01/25 (Jaulk.Gehik. 2009/12/11) Bonos 25/01/2013 (Amp.Em. 11/12/2009)	6,67%	--	--	--	170.700.000	28.143.566	7.314.378	1.141.240	--	170.700.000	143.697.674	7.314.378	07/01/2025
Bonuak - 2013/03/26 Bonos 26/03/2013	4,98%	--	--	--	200.000.000	986.000	7.517.808	43.896	--	200.000.000	199.057.896	7.517.808	26/03/2020
ZOR JAULKIPENAK GUZTIRA TOTAL EMISIONES DE DEUDA		3.222.600.000	3.192.165.773	65.525.190	420.700.000	25.610.361	155.619.824	(1.861.519)	140.568.521	3.643.300.000	3.585.393.894	80.576.493	

Zorra identifikatzea Identificación deuda	ITE TIE	2013ko urtarrilaren 1eko zorra Deuda al 1 de enero de 2013			Gehikuntzak Aumentos		ITEren araberako sortutako interesak Intereses devengados según TIE		Ordaindutako interesak Intereses pagados	Murrizketak Disminuciones	2013ko abenduaren 31ko zorra Deuda al 31 diciembre de 2013			Mugaeguna Fecha vencimiento
		Nominala Nominal	Kostu amortizatuko balioa Valor al coste amortizado	Interes esplizituak Intereses explícitos	Nominala Nominal	Jaulkipen-prima / Kokatzeko komisioa Prima emisión / Comisión colocación	Esplizituak Explícitos	Gainerakoak Resto			Nominala Nominal	Kostu amortizatuko balioa Valor al coste amortizado	Interes esplizituak Intereses explícitos	
Sindik. mailegia - 2002/12/30 Préstamo sindicado 30/12/2002	*Euribor3m+0,10%	122.300.000	122.300.000	--	--	--	385.204	--	384.535	61.150.000	61.150.000	61.150.000	669	30/12/2014
Sindik. mailegia - 2004/12/29 Préstamo sindicado 29/12/2004	*Euribor3m+0,10%	183.333.333	183.333.333	(1.482.093)	--	--	577.324	--	575.819	45.833.333	137.500.000	137.500.000	(1.480.588)	29/12/2016
Sindik. mailegia - 2005/12/28 Préstamo sindicado 28/12/2005	*Euribor3m+0,10%	150.000.000	150.000.000	(2.754.087)	--	--	473.046	--	475.563	50.000.000	100.000.000	100.000.000	(2.756.603)	28/12/2015
IEB mailegia - 2008/12/01 Préstamo BEI 01/12/2008	*Euribor+0,439%	127.500.000	127.500.000	1.619.280	--	--	875.795	--	862.718	7.500.000	120.000.000	120.000.000	1.632.356	30/04/2029
IEB mailegia - 2008/12/01 Prést. BEI 01/12/2008	*Euribor+0,457%	42.500.000	42.500.000	2.795.320	--	--	294.618	--	290.770	2.500.000	40.000.000	40.000.000	2.799.168	11/05/2029
IEB mailegia - 2009/04/20 Préstamo BEI 20/04/2009	*Euribor+0,486%	42.500.000	42.500.000	49.113	--	--	261.022	--	275.772	2.500.000	40.000.000	40.000.000	34.363	31/07/2029
Mailegia - 2009/10/07 Préstamo 07/10/2009	4,707%	125.000.000	124.303.277	1.352.432	--	--	5.807.500	40.191	5.807.500	--	125.000.000	124.343.467	1.352.432	07/10/2024
IEB mailegia - 2009/11/24 Préstamo BEI 24/11/2009	*Euribor+0,378%	175.000.000	175.000.000	164.913	--	--	1.057.432	--	1.059.256	--	175.000.000	175.000.000	163.090	02/02/2029
Mailegia - 2009/12/21 Préstamo 21/12/2009	4,361%	45.000.000	44.782.287	938.342	--	--	1.935.000	16.921	1.935.000	--	45.000.000	44.799.208	938.342	07/07/2022
Mailegia - 2009/12/21 Préstamo 21/12/2009	4,629%	30.000.000	29.920.337	1.353.607	--	--	1.379.928	4.229	1.380.000	--	30.000.000	29.924.566	1.353.534	07/01/2025
Mailegia - 2009/12/22 Préstamo 22/12/2009	*Euribor+0,62%	100.000.000	100.000.000	197.389	--	--	842.767	--	840.878	--	100.000.000	100.000.000	199.278	07/01/2018
Mailegia - 2010/06/22 Préstamo 22/06/2010	5,095%	110.000.000	107.988.650	2.777.425	--	--	5.251.068	249.166	5.280.000	--	110.000.000	108.237.817	2.748.493	22/06/2020
Mailegia - 2010/06/21 Préstamo 21/06/2010	*Euribor3m+1,75%	100.000.000	100.000.000	459.913	--	--	1.961.136	--	1.959.500	--	100.000.000	100.000.000	461.549	06/07/2015
Mailegia - 2010/10/22 Préstamo 22/10/2010	*Euribor3m+1,85%	100.000.000	100.000.000	399.583	--	--	2.012.172	--	2.089.133	20.000.000	80.000.000	80.000.000	322.622	22/10/2017
Mailegia - 2010/12/23 Préstamo 23/12/2010	*Euribor3m+2,50%	150.000.000	150.000.000	1.021.500	--	--	4.068.750	--	4.068.750	--	150.000.000	150.000.000	1.021.500	23/12/2017
IEB mailegia - 2011/09/30 Préstamo BEI 30/09/2011	*1,832%	300.000.000	300.000.000	1.114.258	--	--	5.496.000	--	5.496.000	--	300.000.000	300.000.000	1.114.258	18/10/2023
Mailegia - 2011/10/26 Préstamo 26/10/2011	*5,883%	50.000.000	50.000.000	539.275	--	--	2.979.407	--	2.982.354	--	50.000.000	50.000.000	536.328	26/10/2017
Mailegia - 2011/11/17 Préstamo 17/11/2011	*Euribor12m+3,50%	25.000.000	25.000.000	124.819	--	--	1.034.104	--	1.036.701	--	25.000.000	25.000.000	122.222	17/11/2016
Mailegia - 2011/11/22 Préstamo 22/11/2011	*Euribor12m+3,15%	20.000.000	20.000.000	80.860	--	--	735.138	--	756.767	5.000.000	15.000.000	15.000.000	59.231	22/11/2016
Mailegia - 2011/12/14 Préstamo 14/12/2011	*Euribor12m+3,57%	32.670.000	32.670.000	--	--	--	1.343.717	--	1.343.717	5.445.000	27.225.000	27.225.000	--	14/12/2018
IEB Mailegia - 2011/09/30 2 tartea Préstamo BEI 30/9/2011 tramo 2	*2,341%	100.000.000	100.000.000	2.046.776	--	--	2.340.194	--	2.341.000	--	100.000.000	100.000.000	2.045.970	15/02/2024
Mailegia - 2012/04/11 Préstamo 11/04/2012	*Euribor6m+3,63%	55.000.000	55.000.000	495.802	--	--	2.188.806	--	2.201.375	--	55.000.000	55.000.000	483.234	11/04/2017
Mailegia - 2012/04/16 Préstamo 16/04/2012	*4,99%	30.000.000	30.000.000	316.033	--	--	1.517.792	--	1.517.792	--	30.000.000	30.000.000	316.033	16/04/2018
Mailegia - 2012/04/23 Préstamo 23/04/2012	5,379%	140.100.000	138.834.258	1.339.181	--	--	6.566.487	224.408	6.566.487	--	140.100.000	139.058.666	1.339.181	23/04/2020
Mailegia - 2012/05/11 Préstamo 11/05/2012	*Euribor12m+3,58%	50.000.000	50.000.000	1.553.605	--	--	2.191.559	--	2.556.144	--	50.000.000	50.000.000	1.189.019	31/05/2017
IEB Mailegia - 2012/07/27 1 tartea Préstamo BEI 27/07/2012 tramo 1	*1,409%	260.000.000	260.000.000	1.357.554	--	--	3.650.765	--	3.663.400	--	260.000.000	260.000.000	1.344.919	17/08/2024
IEB Mailegia - 2012/07/27 2 tartea Préstamo BEI 27/07/2012 tramo 2	*1,07%	200.000.000	200.000.000	609.753	--	--	2.140.000	--	2.140.000	--	200.000.000	200.000.000	609.753	18/09/2024

Zorra identifikatzea Identificación deuda	ITE TIE	2013ko urtarrilaren 1eko zorra Deuda al 1 de enero de 2013			Gehikuntzak Aumentos		ITÉren araberako sortutako interesak Intereses devengados según TIE			2013ko abenduaren 31ko zorra Deuda al 31 diciembre de 2013			Mugaeguna Fecha vencimiento	
		Nominala Nominal	Kostu amortizatuko balioa Valor al coste amortizado	Interes esplizituak Intereses explícitos	Nominala Nominal	Jaulkipen-prima / Kokatze- komisioa Prima emisión / Comisión colocación	Esplizituak Explícitos	Gainerakoak Resto	Ordaindutako interesak Intereses pagados	Murrizketak Disminuciones	Nominala Nominal	Kostu amortizatuko balioa Valor al coste amortizado (11)=(2)+(4)- (5)+(7)-(9)		Interes esplizituak Intereses explícitos (12)=(3)+(6)-(8)
Mailegua - 2013/03/19 Préstamo 19/03/2013	*Euribor6m+3,30%	--	--	--	65.900.000	--	1.904.990	--	1.904.990	--	65.900.000	65.900.000	--	30/06/2021
Mailegua - 2013/06/25 Préstamo 25/06/2013	*Euribor3m+3,00%	--	--	--	231.275.000	--	3.908.199	--	3.782.625	--	231.275.000	231.275.000	125.575	25/06/2021
Mailegua - 2013/10/29 Préstamo 29/10/2013	*Euribor3m+2,45%	--	--	--	231.275.000	--	1.083.870	--	--	--	231.275.000	231.275.000	1.083.870	29/10/2021
IEB mailegua - 2013/11/07 Préstamo BEI 07/11/2013	*Euribor3m+0,439%	--	--	--	100.000.000	--	239.967	--	--	--	100.000.000	100.000.000	239.967	28/11/2033
Mailegua - 2013/11/11 Préstamo 11/11/2013	*Euribor3m+2,45%	--	--	--	100.000.000	--	119.304	--	--	--	100.000.000	100.000.000	119.304	27/12/2023
Mailegua - 2013/11/18 Préstamo 18/11/2013	*Euribor3m+2,45%	--	--	--	50.000.000	--	55.583	--	--	--	50.000.000	50.000.000	55.583	31/12/2020
KREDITU-ERAKUNDEEKIKO MAILEGUAK PRÉSTAMOS CON ENTIDADES DE CRÉDITO		2.865.903.333	2.861.632.143	18.470.554	778.450.000	--	66.678.646	534.915	65.574.545	199.928.333	3.444.425.000	3.440.688.725	19.574.655	
ZOR BIZIA GUZTIRA TOTAL DEUDA VIVA		6.088.503.333	6.053.797.916	83.995.744	1.199.150.000	25.610.361	222.298.471	(1.326.604)	206.143.066	199.928.333	7.087.725.000	7.026.082.619	100.151.148	

* Maileguaren kontratuan agertzen den interes-tasa / Tipo de interés que figura en el contrato del préstamo



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

2010eko abenduaren 21ean 50.000.000 euroko zorra jaulki zen, 3 hilabeterako Euribor gehi % 2,54ko tarteko interes-tasarekin. Hori lotuta dago, hasiera-datatik amortizazio-datara arte, interes-truke batekin, SWAP, ordaindu beharreko interes-tasa finkoa ezarrita duela (% 5,02koa). 2013ko ekitaldian lotutako deribatu finantzario horretatik sortutako interesak 1.150.773 eurokoak dira. Azken zenbateko honetatik 2013ko abenduaren 31n ordaintzeke daude 23.499 euro.

2013ko ekitaldian 1.400.000.000 euroko kreditu-lerroak erabili dira, eta ekitaldian bertan amortizatu dira. Ondorioz, 3.556.944 euroko interesak eragin dira, eta horiek ere ekitaldian bertan ordaindu dira.

Azkenik, 2013ko ekitaldian erabili gabeko 400.000.000 euroko kreditu-lerro bat dago.

La emisión de deuda de 50.000.000 euros de 21 de diciembre de 2010 a un tipo de interés Euribor 3 meses más un margen de 2,54%, está vinculada, desde la fecha de inicio hasta la fecha de amortización, a una permuta de intereses, SWAP, en la que se establece un tipo de interés fijo a pagar del 5,02%. Los intereses devengados durante el ejercicio 2013 por este derivado financiero vinculado ascienden a 1.150.773 euros, de los que, a 31 de diciembre de 2013, quedan pendientes de pago 23.499 euros.

Durante el ejercicio 2013 se ha dispuesto de líneas de crédito por importe de 1.400.000.000 euros, las cuales han sido amortizadas dentro del propio ejercicio. Estas disposiciones han supuesto un importe de 3.556.944 euros de intereses, los cuales han sido abonados dentro del propio ejercicio.

Por último, existe una línea de crédito de 400.000.000 euros no dispuesta durante el ejercicio 2013.



7.2. Administrazioak emandako bermeak

Ekitaldian formalizatutako bermeen bilakaera ondorengo hau izan da:

7.2. Garantías prestadas por la Administración

La evolución de las garantías formalizadas durante el ejercicio es la que se indica a continuación:

Eurotan
En euros

KONTZEPTUA CONCEPTO	2013/01/01eko saldoa Saldo al 01/01/2013	Formalizatuak Formalizadas	Liberatuak Liberadas	Egikarituak Ejecutadas	2013/12/31ko saldoa Saldo al 31/12/2013	2013/12/31ko narriadurak Deterioro al 31/12/2013
BERMEAK Garantías	543.921.291	63.878.367	77.820.349	10.190.768	519.788.541	34.802.154
Enpresen linea <i>Linea empresas</i>	195.860.964	63.878.367	69.370.654	10.190.768	180.177.909	34.802.154
Erakunde publikoak <i>Entidades públicas</i>	204.060.327	--	2.199.695	--	201.860.632	--
Finantza-erakundeak Luzaro K.F.E.-ri eskainitako maileguak <i>Préstamos otorgados por Instituciones financieras a Luzaro E.F.C.</i>	144.000.000	--	6.250.000	--	137.750.000	--
E.G.E.-k eta bestelako erakundeek enpresa ertai eta txikiei eskainitako maileguen birfinkapena Refianzamientos de préstamos a Pymes otorgados por S.G.R. y otras entidades	367.198.778	51.144.059	71.168.007	7.708.560	339.466.270	39.777.123
Elkargi E.G.E. <i>Elkargi S.G.R.</i>	266.805.047	34.858.607	51.312.098	6.045.254	244.306.302	33.507.957
Oinarri E.G.E. <i>Oinarri S.G.R.</i>	56.563.663	12.884.202	14.447.808	1.062.545	53.937.512	2.448.763
E.G.E.-k ikus-entzunezko abala <i>Audiovisual aval S.G.R.</i>	760.543	--	267.323	--	493.220	--
Luzaro K.F.E. <i>Luzaro EFC</i>	43.069.525	3.401.250	5.140.778	600.761	40.729.236	3.820.402
GUZTIRA TOTAL	911.120.069	115.022.426	148.988.356	17.899.328	859.254.811	74.579.277

7.3. Bestelako informazioa

EAEko Administrazioak, 2009ko maiatzaren 20an eta 2011ko martxoaren 7an, konpromiso-gutun bi sinatu zituen. 230.000.000 euroko guztizko zenbatekoa duten bi finantza-erakundeekin sinatutako bi maileguei dagozkie. Konpromiso-gutun horiek, Bilbao Ría 2000, S.A. sozietatearen aldekoak dira eta helburua bere aktibitatea finantzatzea da. Emandako guztizko zenbatekoa 154.417.000 eurokoa da 2013ko abenduaren 31n.

7.3. Otra información

La Administración de la CAE suscribió el 20 de mayo de 2009 y el 7 de marzo de 2011 dos cartas de compromiso dirigidas a dos entidades financieras por dos préstamos por importe total de 230.000.000 euros concedidos a favor de la sociedad Bilbao Ría 2000, S.A., para la financiación de sus actividades. Al 31 de diciembre de 2013 el importe total dispuesto por la sociedad asciende a 154.417.000 euros.



8. Beste erakunde batzuentzat eraikitako edo eskuratutako aktiboak

2013ko abenduaren 31n honako hauek dira beste erakunde batzuentzat kudeatutako aktiboak eta eman arte izakin gisa erregistratutakoak:

8. Activos construidos o adquiridos para otras entidades

A 31 de diciembre de 2013 los activos gestionados para otras entidades y registrados como existencias hasta el momento de su entrega son los siguientes:

Eurotan
En euros

Kontzeptua Concepto	Erakunde jasotzailea Entidad destinataria	2013/01/01eko izakinak Existencias 01/01/2013	Gehikuntzak Aumentos	Em andakoak Entregados	Diru-laguntzak Subvenciones	2013/12/31ko izakinak Existencias 31/12/2013
Trenbide sare berria (euskal "Y") Nueva red ferroviaria ("Y" vasca)	ADIF	800.842.818	361.407.295	(1.067.301)	--	1.161.182.811
Txarakoako trenbide-pasagunea kentzeko lanak (Eibar) Supresión paso a nivel en Txarakoa (Eibar)	Eibarko Udala Ayuntamiento de Eibar	1.794.329	--	--	(1.794.329)	--
Mutrikuko portura sartzeko sarbide berria Nuevo vial de acceso al puerto de Mutriku	Mutrikuko Udala Ayuntamiento de Mutriku	--	279.494	--	--	279.494
GUZTIRA TOTAL		802.637.146	361.686.790	(1.067.301)	(1.794.329)	1.161.462.306

2006an lankidetzeta-hitzarmen bat sinatu zen Estatuko Administrazio Orokorraren, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren eta Trenbide Azpiegituren Administrazioarean (ADIF) artean, Euskal Autonomia Erkidegoan trenbide-sare berria eraikitzeko (euskal "Y"-a). Eusko Jaurlaritzak da euskal "Y"-aren Gipuzkoako adarraren plataformaren eraikuntza-proiektuak idazteko arduraduna, hasi Bergaran 9.000 KP-tik eta Iruneraino. Halaber, Gipuzkoako adarraren Bergararik Irunerako plataformaren obrak kontratatzearen arduraduna ere izango da, Donostia hirira sartzeko tartearen barne. Eusko Jaurlaritzari dagokio, era berean, obra horien zuzendaritza.

Hitzarmen horren finantzaketa kupoa gutxitzearen bidez egiten da, Euskal Autonomia Erkidegoak bere gain hartutako plataformako obrak egiteko gastuen ordainetan, kasuan kasuko obra-ziurtagiriak aurkeztu eta gero. Kopontzeptu honen ondorioz aitortutako eskubideak 1.009.560.128 eurokoak dira 2013ko abenduaren 31n, eta aurrerakin gisa daude erregistratuta. Halaber, Europar Batasunaren diru-laguntzak jaso dira 7.356.923 eurokoak, eta horiek ere aurrerakin gisa daude erregistratuta. Beraz, aurrerakin gisa 1.016.917.051 euroko zenbatekoa dago erregistratuta.

En 2006 se firmó un convenio de colaboración entre la Administración General del Estado, la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y el Administrador de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF) para la construcción de la nueva red ferroviaria en el País Vasco ("Y" vasca). El Gobierno Vasco es el encargado de la redacción de los proyectos constructivos de plataforma de la "Y" vasca en el ramal guipuzcoano desde el P.K. 9.000 en Bergara hasta Irún, así como de la contratación de las obras de plataforma en el ramal guipuzcoano Bergara-Irún completo incluido el tramo de inserción en la ciudad de Donostia-San Sebastián. La dirección facultativa de estas obras también corresponde al Gobierno Vasco.

La financiación de este convenio se efectúa mediante las correspondientes minoraciones del cupo en compensación por los gastos de ejecución de las obras de la plataforma que asume la Comunidad Autónoma del País Vasco tras la presentación de las correspondientes certificaciones de obra. Los derechos reconocidos por este concepto ascienden a 1.009.560.128 euros a 31 de diciembre de 2013 y se encuentran registrados como anticipos. Asimismo se han recibido subvenciones de la Unión Europea por importe de 7.356.923 euros registrados también como anticipos. Por tanto, el importe registrado como anticipos asciende a 1.016.917.051 euros.



9. Transferentziak, diru-laguntzak eta beste sarrera eta gastu batzuk

Emandako transferentziak eta diru-laguntzak.

EAEko Administrazio Orokorrak, 2013ko ekitaldian, 3.423.244.652 euroko transferentzia eta diru-laguntzak eman ditu, banakapen honen arabera:

9. Transferencias, subvenciones y otros ingresos y gastos

Transferencias y subvenciones concedidas.

La Administración General de la CAE ha concedido en el ejercicio 2013 transferencias y subvenciones por importe de 3.423.244.652 euros, según el siguiente desglose:

**EMANDAKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK
 TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES CONCEDIDAS**

KONTZEPTUA CONCEPTO	Eurotan En euros
	2013/12/31ko saldoak Saldos a 31/12/2013
Emandako transferentziak Transferencias concedidas	1.194.034.254
Zuzenbide pribatuko erakunde publikoentzat A entes públicos de derecho privado	293.773.543
Administrazioiko erakunde autonomoentzat A Organismos Autónomos Administrativos	862.430.089
Partzuergoentzat A Consorcios	37.830.622
Emandako diru-laguntzak Subvenciones concedidas	2.229.210.398
Familiarentzat eta irabazi asmorik gabeko beste erakunde batzuentzat A Familias e instituciones sin fines de lucro	1.359.225.165
EAEko beste zuzenbide publikoko erakunde batzuentzat A otros entes de derecho público de la CAE	370.945.319
Sozietate publikoentzat A Sociedades Públicas	157.409.722
Enpresa pribatu batzuentzat A otras empresas privadas	142.414.159
Foru Aldundientzat A Diputaciones Forales	95.693.150
Toki-korporazioentzat A Corporaciones Locales	70.934.349
Fundazioentzat A Fundaciones	21.977.641
Beste erakunde batzuentzat A otras entidades	10.610.894
GUZTIRA TOTAL	3.423.244.652



Jasotako transferentziak eta diru-laguntzak.

Transferencias y subvenciones recibidas.

EAEko Administrazio Orokorrak, 2013ko ekitaldian, 7.972.238.512 euroko transferentzia eta diru-laguntzak jaso ditu, banakapen honen arabera:

La Administración General de la CAE ha recibido en el ejercicio 2013 transferencias y subvenciones por importe de 7.972.238.512 euros, según el siguiente desglose:

**JASOTAKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK
 TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES RECIBIDAS**

KONTZEPTUA CONCEPTO	Eurotan En euros
	2013/12/31ko saldoak Saldos a 31/12/2013
Jasotako transferentziak <i>Transferencias recibidas</i>	7.821.190.280
Foru Aldundiengandik <i>De las Diputaciones Forales</i>	7.821.190.280
Jasotako diru-laguntzak <i>Subvenciones recibidas</i>	151.048.233
Kanpotik <i>Del exterior</i>	120.941.950
Estatuko Administrazio Orokorrarengandik <i>De la Administración General del Estado</i>	20.754.394
Erakunde autonomoengandik <i>De Organismos Autónomos</i>	4.826.905
Familiengandik eta irabazi asmorik gabeko beste erakunde batzuegandik <i>De familias y otras instituciones sin fines de lucro</i>	2.190.653
Beste erakunde batzuegandik <i>De otras entidades</i>	2.334.331
GUZTIRA TOTAL	7.972.238.512



10. Hornidurak eta kontingentziak

Administrazioak emandako bermeen (7.2 oharrean zehaztutakoak) eta aribideko auzien ondorioz egon litezkeen edo benetan dauden erantzukizun pasibo horiek agertu diren ekitaldiko emaitzen kontra hornitzen dira, zenbatekoaren arrazoizko balioespenaren arabera. Zenbatekoa 144.579.277 eurokoa da 2013ko abenduaren 31n.

10. Provisiones y contingencias

Las responsabilidades probables o ciertas por garantías prestadas por la Administración (detalladas en la nota 7.2) y litigios en curso se provisionan contra los resultados del ejercicio en que dichos pasivos se ponen de manifiesto de acuerdo con una estimación razonable de su cuantía. El importe a 31 de diciembre de 2013 asciende a 144.579.277 euros.

Eurotan
En euros

Kontzeptua Concepto	2013/01/01eko saldoa Saldo al 01/01/2013	Gehikuntzak Aumentos	Murrizketak Disminuciones	2013/12/31ko saldoa Saldo al 31/12/2013
Abalak Avales	50.997.026	35.236.529	(11.654.278)	74.579.277
Aribideko auziak Litigios en curso	70.000.000	--	--	70.000.000
GUZTIRA TOTAL	120.997.026	35.236.529	(11.654.278)	144.579.277

Halaber, Jaurlaritzari buruzko ekainaren 30eko 7/1981 Legea erreformatzeko maiatzaren 30eko 10/2012 Legeak dio biziarteko pentsio baterako eskubidearentzako ezaugarriak izango dituztela 1936ko urritik 1979ko abenduaren 15era arte Eusko Jaurlaritzako lehendakari eta sailburuek, amaitutako Eusko Kontseilu Nagusiko lehendakari eta sailburuek, eta Euskal Autonomia Erkidegoko oraingo eta aurrerantzeko Jaurlaritzen lehendakari eta sailburu izandakoek.

Bestalde, Euskal Herriko Autonomia Administrazioan bere zerbitzuak egin zituen langilegoaren lanbide eta gozamen-eskubideei buruzko eraberritutako idazkera onartzeko maiatzaren 13ko 1/1986 Legegintza Dekretuak dio erretiro-pentsioa jasotzeko eskubidea izango dutela 1936ko urriaren 7tik 1978ko urtarrilaren 6ra arteko aldiaren EAeko Administrazioan edo, Eusko Jaurlaritzak aginduta eta bidalita, beste administrazio edo erakunderen batean gutxienez urtebetez erregulariki eta etengabe zerbitzua eman zuten funtzionarioek, administrazio-kontratadunek eta lan-kontratadunek.

Azkenik, Ertzaintzako langileei aplikatu beharreko araudiak pentsioen osagarri diren aldizkako prestazio ekonomikoak jasotzeko eskubidea aitortzen du zerbitzu-egintzan hildako edo zerbitzu-egintzatik ondorioztatutako ezintasunagatik nahitaezko erretiroko zenbait kasutarako.

Asimismo, la Ley 10/2012, de 30 de mayo, de reforma de la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno, establece las condiciones para el derecho a una pensión vitalicia del lehendakari y los consejeros que formaron parte del Gobierno Vasco desde octubre de 1936 hasta el 15 de diciembre de 1979, del lehendakari y los consejeros del extinguido Consejo General Vasco y del lehendakari y los consejeros de los sucesivos Gobiernos de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Por otra parte, el Decreto Legislativo 1/1986, de 13 de mayo por el que se aprueba el texto refundido de los derechos profesionales y pasivos del personal que prestó sus servicios a la Administración Autónoma del País Vasco establece que los funcionarios y contratados administrativos o laborales que prestaron servicios con carácter regular y continuado y por un tiempo no inferior a un año en la Administración Vasca o en otras Administraciones y organizaciones por encargo y destino del Gobierno Vasco dentro del período comprendido entre el 7 de octubre de 1936 hasta el 6 de enero de 1978 tendrán derecho a una pensión por jubilación.

Por último, la normativa aplicable al personal de la Ertzaintza reconoce el derecho a percibir prestaciones económicas periódicas complementarias a las pensiones en determinados casos de fallecimiento en acto de servicio o de jubilación forzosa por incapacidad derivada de acto de servicio.



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
 ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

2013ko abenduaren 31n ez da kontzeptu horien ondoriozko hornidurarik erregistratu.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak bere langileekin kontzeptu horietan dituen legezko betebeharren ondorioz 2013ko ekitaldian egindako ordainketak 1.932.751 eurokoak izan dira.

Al 31 de diciembre de 2013 no se ha registrado ninguna provisión por estos conceptos.

Los pagos realizados en el ejercicio 2013 por las obligaciones legales de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi para con su personal por estos conceptos han ascendido a 1.932.751 euros.

11. Ingurumenari buruzko informazioa

Honako hauek dira "Ingurumena babesteko" 4421 programa dela-eta 2013ko abenduaren 31n aitortutako obligazioak:

11. Información sobre el medio ambiente

Las obligaciones reconocidas a 31 de diciembre de 2013 correspondientes al programa 4421 "Protección del medio ambiente" son las siguientes:

Kontzeptua Concepto	Eurotan En euros	
	2013ko ekitaldia Ejercicio 2013	2012ko ekitaldia Ejercicio 2012
Langileek eragindako gastuak <i>Gastos de personal</i>	5.191.787	5.127.857
Funtzionamendu gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	6.698.044	13.392.924
Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	45.528	--
Gastu arruntak finantzatzeko trasferentziak eta diru-laguntzak <i>Transferencias y subvenciones para gastos corrientes</i>	5.528.790	6.425.672
Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	1.726.177	1.386.301
Kapital eragiketarako finantzatzeko trasferentziak eta diru-laguntzak <i>Transferencias y subvenciones para operaciones de capital</i>	3.723.789	8.937.802
GUZTIRA TOTAL	22.914.115	35.270.557



12. Aurrekontuz kanpoko eragiketak

Aktibo korrienteko "Kobratu beharreko beste kontu batzuk", "Administrazio publikoak", "Inbertsio finantzarioak epe laburrera taldeko erakundeetan, talde aniztetan eta elkartuetan" eta "Inbertsio finantzarioak epe laburrera" izeneko aurrekontuz kanpoko eragiketen barne 2013ko ekitaldian izandako mugimenduak honako hauek izan dira:

12. Operaciones no presupuestarias

Los movimientos durante el ejercicio 2013 por operaciones no presupuestarias reflejados en los epígrafes de "Otras cuentas a cobrar", "Administraciones públicas", "Inversiones financieras a corto plazo en entidades del grupo, multigrupo y asociadas" e "Inversiones financieras a corto plazo" del activo corriente han sido los siguientes:

AURREKONTUZ KANPOKO ZORDUNAK DEUDORES NO PRESUPUESTARIOS

	2013/01/01eko saldoa Saldo al 01/01/2013	Aldiko aldea Variación en el período	2013/12/31ko saldoa Saldo al 31/12/2013
Kobratu beharreko beste kontu batzuk Otras cuentas a cobrar	13.425.444	2.616.850	16.042.294
Jasanarazitako BEZ-agatik zordun <i>Deudores por IVA repercutido</i>	409.387	(278.877)	130.510
Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	11.134.541	4.292.667	15.427.208
Pertsonala <i>Personal</i>	1.881.516	(1.396.941)	484.576
Lansarien aurrerakinak <i>Anticipos de remuneraciones</i>	1.360.528	(1.186.585)	173.944
Nómina zordunak <i>Deudores de nómina</i>	520.988	(210.356)	310.632
Administrazio publikoak Administraciones públicas	341.575	5.417.359	5.758.934
Ogasun publikoa, BEZ-agatik zordun <i>Hacienda pública, deudora por IVA</i>	201.437	86.056	287.493
Gizarte aurreikuspeneko erakundeak, zordunak <i>Organismos de previsión social, deudores</i>	140.138	5.331.303	5.471.441
Inbertsio finantzarioak epe laburrera taldeko erakundeetan, talde aniztetan eta elkartuetan Inversiones financieras a c/p en entidades del grupo, multigrupo y asociadas	24.900.000	(1.400.000)	23.500.000
Sozietate publikoekiko epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo a sociedades públicas</i>	24.900.000	(1.400.000)	23.500.000
Inbertsio finantzarioak epe laburrera Inversiones financieras a corto plazo	1.860.434	(727.718)	1.132.717
Kredituak eta zorra adierazten duten balioak (1) <i>Créditos y valores representativos de deuda (1)</i>	704.832	(704.832)	--
Zorra adierazten duten balioak <i>Valores representativos de deuda</i>	704.832	(704.832)	--
Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	140.889	(13.948)	126.942
Bidaia gastuetarako aurrerakinak <i>Anticipos para gastos de viaje</i>	140.889	(13.948)	126.942
Beste inbertsio finantzario batzuk <i>Otras inversiones financieras</i>	1.014.713	(8.938)	1.005.775
Epe laburreko ezarpenak <i>Imposiciones a corto plazo</i>	985.371	(100)	985.271
Eratutako fidantzak <i>Fianzas constituidas</i>	29.342	(8.838)	20.504
GUZTIRA TOTAL	40.527.453	5.906.491	46.433.945

(1) Gainera, Foru Aldundiei egindako maileguen ondorioz kobratu beharreko interesak erregistratu dira; zenbatekoa: 93.142 euro.

(1) Adicionalmente se han registrado intereses a cobrar de los préstamos a las Diputaciones Forales por importe de 93.142 euros.



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

“Bestelako zorrak”, “Taldeko erakundeekin, talde anitzekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak”, “Ordaindu beharreko beste kontu batzuk” eta “Administrazio publikoak” aurrekontuz kanpoko eragiketen barne 2013ko ekitaldian izandako mugimenduak honako hauek izan dira:

Los movimientos durante el ejercicio 2013 por operaciones no presupuestarias reflejados en los epígrafes de “Otras deudas”, “Deudas con entidades del grupo, multigrupo y asociadas”, “Otras cuentas a pagar” y “Administraciones públicas” han sido los siguientes:

**AURREKONTUZ KANPOKO HARTZEKODUNAK
ACREDORES NO PRESUPUESTARIOS**

KONTZEPTUA CONCEPTO	2013/01/01eko saldoa	Aldiko aldea	2013/12/31ko saldoa
	Saldo al 01/01/2013	Variación en el período	Saldo al 31/12/2013
Bestelako zorrak Otras deudas	45.364.926	(1.029.607)	44.335.318
Hartutako fidantzak <i>Fianzas recibidas</i>	38.908.816	(840.783)	38.068.033
Hartutako gordailuak <i>Depósitos recibidos</i>	6.456.110	(188.824)	6.267.285
Taldeko erakundeekin, talde anitzekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak Deudas con entidades del grupo, multigrupo y asociadas a corto plazo	339.403.855	36.426.200	375.830.055
Erakunde Autonomoekiko epe laburreko zorrak (2) <i>Deudas a corto plazo con Organismos Autónomos (2)</i>	210.422.547	22.344.879	232.767.426
Zuzenbide pribatuko ente publikoekiko epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo con entes públicos de derecho privado</i>	128.981.308	14.081.321	143.062.629
Ordaindu beharreko beste kontu batzuk (3) Otras cuentas a pagar (3)	19.815.032	40.902.432	60.717.463
Sarreren itzulketagatik aurrekontuz kanpoko hartzekodunak <i>Acreedores no presupuestarios por devolución de ingresos</i>	59.206	37.794.475	37.853.681
Aurrekontuz kanpoko bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores no presupuestarios</i>	19.755.826	3.107.957	22.863.783
Estatuko Administrazioa <i>Administración del Estado</i>	264.778	426.279	691.057
Europar Batasuna <i>Unión Europea</i>	991.468	1.089.472	2.080.940
Bestelako erakundeak <i>Otras instituciones</i>	16.323.993	(9.533)	16.314.460
Bestelakoak <i>Otros</i>	2.175.586	1.601.739	3.777.325
Administrazio publikoak Administraciones públicas	134.893.714	(14.852.932)	120.040.782
Ogasun publikoa, hainbat kontzepturengatik hartzekokun Hacienda pública, acreedora por diversos conceptos	20.889.789	1.912.666	22.802.455
BEZ-agatik <i>Por IVA</i>	733.470	110.447	843.917
Egindako atxikipenengatik <i>Por retenciones practicadas</i>	20.156.318	1.802.220	21.958.538
Gizarte aurreikuspeneko erakundeak, hartzekodunak Organismos de previsión social, acreedores	114.003.925	(16.765.598)	97.238.327
Gizarte Segurantzza <i>Seguridad Social</i>	111.899.585	(16.646.329)	95.253.257
Mutualitateak <i>Mutualidades</i>	2.043.008	(108.546)	1.934.461
Gizarte aurreikuspeneko bestelako erakundeak <i>Otros Organismos de previsión social</i>	61.332	(10.723)	50.609
GUZTIRA TOTAL	539.477.527	61.446.092	600.923.619

(2) Erakunde autonomoek berariazko diruzaintza ez izateagatik, Euskal Herriko Diruzaintza Nagusiak haien kontura egindako sarrera eta ordainketen arteko saldo garbia adierazten du.

(3) Bestalde, aurrerakin gisa 1.016.917.051 euroko zenbatekoa erregistratuta da (begiratu 8. oharra).

(2) Corresponde al saldo neto de ingresos y pagos realizados por la Tesorería General del País Vasco por cuenta de los organismos autónomos, al no disponer éstos de tesorería propia.

(3) Adicionalmente se han registrado anticipos por importe de 1.016.917.051 euros (ver nota 8).



13. Administrazio-kontratuak. Esleipen-prozedurak

Ogasun eta Finantza Saileko Ondare eta Kontratazio Zuzendaritzak emandako informazioaren arabera, honako hauek izan dira 2013ko ekitaldian esleitutako kontratuak:

13. Contratación administrativa. Procedimientos de adjudicación

De acuerdo con la información facilitada por la Dirección de Patrimonio y Contratación del Departamento de Hacienda y Finanzas, los contratos adjudicados durante el ejercicio 2013 han sido los siguientes:

		Eurotan En euros	
Kontratu mota Tipo de contrato	Prozedura Procedimiento	Kontratuen kopurua Nº de contratos	Esleipenaren zenbatekoa Importe de adjudicación
Zerbitzu publikoen kudeaketa Gestión de servicios públicos	Negoziatua Negociado	8	24.071.629
Obrak Obras	Irekia Abierto	11	18.203.961
Obrak Obras	Negoziatua Negociado	15	12.875.351
Hornidurak Suministros	Irekia Abierto	65	44.159.312
Hornidurak Suministros	Negoziatua Negociado	92	15.589.302
Hornidurak Suministros	Bestelakoak Otros	11	83.956.402
Zerbitzuak Servicios	Irekia Abierto	227	94.980.077
Zerbitzuak Servicios	Negoziatua Negociado	126	17.529.415
Zerbitzuak Servicios	Murriztua Restringido	2	12.533.583
Bereziak Especiales	Irekia Abierto	4	1.656.951
Bereziak Especiales	Negoziatua Negociado	5	217.691
GUZTIRA TOTAL		566	325.773.674



Hauxe da kontratu horien sailen araberako banaketa:

La distribución por departamentos de dichos contratos, ha sido la siguiente:

Eurotan
En euros

Saila Departamento	Kontratuen kopurua Nº de contratos	Esleipenaren zenbatekoa Importe de adjudicación
Lehendakaritza Presidencia del Gobierno	10	647.811
Herri Administrazioa eta Justizia Administración Pública y Justicia	32	12.362.933
Ekonomiaren Garapena eta Lehiakortasuna Desarrollo Económico y Competitividad	13	1.079.365
Enplegu eta Gizarte Politikak Empleo y Políticas Sociales	28	16.616.480
Ogasun eta Finantzak Hacienda y Finanzas	61	57.775.341
Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Educación, Política Lingüística y Cultura	152	104.084.724
Segurtasuna Seguridad	151	56.838.658
Osasuna Salud	71	65.230.423
Ingurumena eta Lurralde Politika Medio Ambiente y Política Territorial	48	11.137.939
GUZTIRA TOTAL	566	325.773.674

14. Gordailuan jasotako balioak

14. Valores recibidos en depósito

Honako hau da EAEko Administrazio Orokorrean gordailututako baloreen egoera:

La situación de los valores depositados en la Administración General de la CAE es la siguiente

Eurotan
En euros

Kontzeptua Concepto	2013/01/01ean gordailututako baloreak Valores depositados al 01/01/2013	Jasotakoak Recibidos	Baliogabetuak Cancelados	2013/12/31n gordailututako baloreak Valores depositados al 31/12/2013
Abalak Avales	917.594.540	55.271.431	(101.411.392)	871.454.580
Kauzio aseguruak Seguros de caución	122.075.288	26.083.132	(41.791.769)	106.366.652
Bestelakoak Otros	641.089	41.149	(1.319)	680.919
GUZTIRA TOTAL	1.040.310.917	81.395.713	(143.204.480)	978.502.150



15. Aurrekontuari buruzko informazioa

Aurrekontuari buruzko informazioa Aurrekontuen Likidazioan dago zehaztuta.

Jarraian zehaztu da gestio-eragiketengatik zordunen saldoa:

15. Información presupuestaria

La información presupuestaria se encuentra detallada en la Liquidación de los Presupuestos.

La composición del saldo de deudores por operaciones de gestión se detalla a continuación:

Eurotan
 En euros

KONTZEPTUA CONCEPTO	2013ko ekitaldia Ejercicio 2013	2012ko ekitaldia Ejercicio 2012
Aitortutako eskubideengatik zordunak <i>Deudores por derechos reconocidos</i>	1.282.464.077	1.304.032.424
Aurtengo ekitaldia <i>Ejercicio corriente</i>	640.637.254	980.898.276
Aurreko ekitaldiak <i>Ejercicios anteriores</i>	641.826.823	323.134.148
Aitortutako eskubideengatik zordunak taldeko erakundeetan, talde anitzetan eta elkartuetan <i>Deudores por derechos reconocidos en entidades del grupo, multigrupo y asociadas</i>	10.485.181	1.519.555
Aurtengo ekitaldia <i>Ejercicio corriente</i>	10.210.955	1.276.227
Aurreko ekitaldiak <i>Ejercicios anteriores</i>	274.227	243.327
Aitortutako eskubideengatik zordunak guztira Total deudores por derechos reconocidos	1.292.949.259	1.305.551.979
Aurtengo ekitaldia <i>Ejercicio corriente</i>	650.848.209	982.174.504
Aurreko ekitaldiak <i>Ejercicios anteriores</i>	642.101.050	323.377.475
Narriadura Deterioro		
Aitortutako eskubideengatik zordunen balio-narriadura <i>Deterioro de deudores por derechos reconocidos</i>	(137.491.574)	(96.882.344)
GUZTIRA TOTAL	1.155.457.684	1.208.669.635

Eskubide aintzatetsiengatik zordunen kopuruak barne hartzen du 881.568.082 euroko zenbatekoa, Estatuko Administrazio Orokorretik kupoaren konpentsazioz jaso beharrekoa, honako hauek finantzatzeko: euskal "Y"-aren obrak, Ertzainen erretiro-adina aurreratzearen kostuan parte hartzea eta politika aktiboen partaidetza EGIFen sarreretan.

La cifra de deudores por derechos reconocidos incluye un importe de 881.568.082 euros correspondientes a ingresos a recibir de la Administración General del Estado vía compensación de Cupo para financiar las obras de la "Y" vasca, la participación en el coste de la anticipación de la edad de jubilación de la Ertzaintza y la participación en los ingresos del FSE de las políticas activas.



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
 ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

Honako hau da aurreko ekitaldietako aitortutako eskubideengatiko zordunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta abenduaren 31ko egoera, sorrera-urtea kontuan izanik:

La evolución durante el ejercicio de los deudores por derechos reconocidos de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Eurotan
 En euros

Aurrekontuak Presupuestos	Kobratzeko dauden eskubideak 2013-01-01ean Derechos pendientes de cobro al 01-01-2013	Ekitaldian izandako sarrerak Cobros durante el ejercicio	Baliogabetzeak Anulaciones	Kobratzeko dauden eskubideak 2013-12-31n Derechos pendientes de cobro al 31-12-2013
1989	3.560.647	--	--	3.560.647
1990	1.038.421	--	--	1.038.421
1991	766.943	--	--	766.943
1992	1.580.232	--	--	1.580.232
1993	167.742	--	--	167.742
1994	4.140.067	--	--	4.140.067
1996	5.939.747	8.173	43.754	5.887.820
1997	214.447	8.858	7.563	198.026
1998	216.895	15.723	8.653	192.519
1999	279.624	15.468	11.637	252.519
2000	482.483	17.089	33.864	431.530
2001	423.632	24.059	17.575	381.999
2002	833.856	42.800	36.425	754.631
2003	1.083.943	42.169	41.856	999.918
2004	2.407.169	49.857	66.269	2.291.043
2005	1.513.533	63.867	43.405	1.406.261
2006	3.853.902	50.422	143.179	3.660.302
2007	2.727.337	150.767	439.641	2.136.929
2008	16.021.179	149.498	943.498	14.928.183
2009	8.457.586	218.024	467.221	7.772.341
2010	11.589.261	353.261	1.635.875	9.600.126
2011	256.078.829	39.898.139	4.136.051	212.044.638
2012	982.174.504	603.373.841	10.892.450	367.908.213
GUZTIRA TOTAL	1.305.551.979	644.482.013	18.968.916	642.101.050



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

Jarraian zehaztu da gestio-eragiketengatiko hartzekodunen saldoa:

La composición del saldo de acreedores por operaciones de gestión se detalla a continuación:

Eurotan
En euros

KONTZEPTUA CONCEPTO	2013ko ekitaldia Ejercicio 2013	2012ko ekitaldia Ejercicio 2012
Aitortutako obligazioengatiko hartzekodunak Acreedores por obligaciones reconocidas	480.732.345	714.612.327
Aurtengo ekitaldia Ejercicio corriente	404.745.741	572.039.857
Aurreko ekitaldiak Ejercicios anteriores	75.986.604	142.572.470
Taldeko erakundeekiko, talde anitzekiko eta elkartuekiko aitortutako obligazioengatiko hartzekodunak Acreedores por obligaciones reconocidas con entidades del grupo, multigrupo y asociadas	326.349.500	331.543.399
Aurtengo ekitaldia Ejercicio corriente	301.065.207	302.217.003
Aurreko ekitaldiak Ejercicios anteriores	25.284.293	29.326.395
Gestio-eragiketengatiko hartzekodunak guztira Total acreedores por operaciones de gestión	807.081.844	1.046.155.726
Aurtengo ekitaldia Ejercicio corriente	705.810.948	874.256.860
Aurreko ekitaldiak Ejercicios anteriores	101.270.896	171.898.866

Honako hau da aurreko ekitaldietako aitortutako obligazioengatiko hartzekodunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta abenduaren 31ko egoera, sorrera-urtea kontuan izanik:

La evolución durante el ejercicio de los acreedores por obligaciones reconocidas de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Eurotan
En euros

Aurrekontuak Presupuestos	Ordaintzeko dauden obligazioak 2013-01-01ean Obligaciones pendientes de pago al 01-01-2013	Ekitaldian izandako ordainketak Pagos durante el ejercicio	Baliogabetzeak Anulaciones	Ordaintzeko dauden obligazioak 2013-12-31n Obligaciones pendientes de pago al 31-12-2013
2004	2.867	--	2.867	--
2005	676.592	7.634	668.958	--
2006	12.984.697	2.567.129	879.072	9.538.495
2007	6.513.682	2.310.652	2.825.263	1.377.766
2008	12.138.523	1.826.235	3.511.564	6.800.723
2009	29.811.513	4.834.446	8.416.302	16.560.765
2010	48.264.412	11.480.588	17.749.382	19.034.443
2011	61.506.579	42.525.953	2.559.441	16.421.186
2012	874.256.860	835.139.353	7.579.990	31.537.518
GUZTIRA TOTAL	1.046.155.726	900.691.991	44.192.839	101.270.896



16. Adierazleak

16. Indicadores

a) Gastuen aurrekontuaren gauzatzea: Aurrekontu-obligazioak aintzatestea eragin duen ekitaldian onetsitako kredituen proportzioa islatzen du.

a) Ejecución del presupuesto de gastos: Refleja la proporción de los créditos aprobados en el ejercicio que ha dado lugar al reconocimiento de obligaciones presupuestarias.

$$\begin{array}{l}
 \text{Gastuen aurrekontuaren gauzatzea} \\
 \text{Ejecución del presupuesto de gastos}
 \end{array}
 = \frac{\begin{array}{l} \text{Aitortutako obligazioak} \\ \text{Obligaciones reconocidas} \end{array}}{\begin{array}{l} \text{Kredituak guztira} \\ \text{Créditos totales} \end{array}}
 = \frac{9.579.464.630}{10.528.149.951}
 = \boxed{91\%}$$

b) Ordaintzeko batez besteko aldia: Faktura bat jaso eta ordaintzen den daten arteko batez besteko denbora islatzen du. Funtzionamendu-gastuen eta inbertsioen faktura-ordainketekin kalkulatu da.

b) Periodo medio de pago: Refleja el tiempo medio entre la fecha de recepción de una factura y la fecha de su pago. Se obtiene con los pagos de facturas de gastos de funcionamiento e inversiones.

Ordaintzeko batez besteko aldia 36 egunekoa izan da 2013an

El periodo medio de pago de 2013 asciende a 36 días.

c) Diru-sarreraren aurrekontuaren gauzatzea: Behin betiko diru-sarreraren aurrekontuak aintzatetsitako eskubideengan duen proportzioa islatzen du.

c) Ejecución del presupuesto de ingresos: Refleja la proporción del presupuesto de ingresos definitivo sobre los derechos reconocidos.

$$\begin{array}{l}
 \text{Sarreraren aurrekontuaren gauzatzea} \\
 \text{Ejecución del presupuesto de ingresos}
 \end{array}
 = \frac{\begin{array}{l} \text{Aitortutako eskubideak} \\ \text{Derechos reconocidos} \end{array}}{\begin{array}{l} \text{Behin betiko sarreraren aurrekontua} \\ \text{Presupuesto de ingresos definitivo} \end{array}}
 = \frac{9.809.269.286}{9.837.276.024}
 = \boxed{99,7\%}$$



17. Ondarearen emaitza ekonomikoaren eta aurrekontu emaitzaren arteko berdinkatzea

17. Conciliación entre el resultado económico patrimonial y el resultado presupuestario

Eurotan
En euros

2013 ekitaldiko emaitza garbia (desaurrezkia) Resultado neto del ejercicio 2013 (desahorro)	(788.513.520)
KEN: Ondarearen emaitza ekonomikoan jasotzen ez diren aurrekontuko gastuak MENOS: Gastos presupuestarios que no forman parte del resultado económico-patrimonial	470.019.969
Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	17.436.262
Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	71.803.104
Epe luzeko inbertsio finantzarioak taldeko erakundeetan, talde anitzetan eta elkartuetan <i>Inversiones financieras a largo plazo en entidades del grupo, multigrupo y asociadas</i>	65.240.014
Inbertsio finantzarioak ondarean <i>Inversiones financieras en patrimonio</i>	30.299.545
Epe luzeko kredituak <i>Créditos a largo plazo</i>	73.616.048
Pertsonalari emandako kredituak <i>Concesión de créditos al personal</i>	5.931.755
Deribatu finantzarioak <i>Derivados financieros</i>	5.764.909
Zorpetze publikoaren amortizazioa <i>Amortización del endeudamiento público</i>	199.928.333
GEHI: Ondarearen emaitza ekonomikoan jasotzen ez diren aurrekontuko sarrerak MAS: Ingresos presupuestarios que no forman parte del resultado económico-patrimonial	1.591.488.183
Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	272.284
Epe luzeko inbertsio finantzarioak taldeko erakundeetan, talde anitzetan eta elkartuetan <i>Inversiones financieras a largo plazo en entidades del grupo, multigrupo y asociadas</i>	4.005.793
Epe luzeko kredituak <i>Créditos a largo plazo</i>	54.865.933
Epe luzeko zordunak <i>Deudores a largo plazo</i>	9.685.119
Pertsonalari emandako kredituen amortizazioa <i>Amortización de créditos al personal</i>	6.422.676
Jasotako kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital recibidas</i>	342.696.739
Obligazio eta bestelako balore negoziagarrien jaulkipena <i>Emisión de obligaciones y otros valores negociables</i>	395.089.639
Kreditu-erakundeekiko zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	778.450.000



GEHI: Aurrekontu emaitzean jasotzen ez diren gastuak	314.177.925
MAS: Gastos no incluidos en el resultado presupuestario	
Emandako transferentziak eta diru-laguntzak <i>Transferencias y subvenciones concedidas</i>	4.985.530
Gestio arrunteko beste gastu batzuk <i>Otros gastos de gestión ordinaria</i>	3.559.533
Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	134.752.939
Ibilgetu ez-finantzariotik sortutako galerak <i>Pérdidas procedentes del inmovilizado no financiero</i>	391.208
Arruntak ez diren beste partida batzuk <i>Otras partidas no ordinarias</i>	30.887.000
Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	14.954.923
Balioaren nariadura, bajak, eta aktibo eta pasibo finantzarioak besterengatzeak <i>Deterioro de valor, bajas y enajenaciones de activos y pasivos financieros</i>	124.646.791
KEN: Aurrekontu emaitzean jasotzen ez diren sarrerak	392.104.041
MENOS: Ingresos no incluidos en el resultado presupuestario	
Ibilgetu ez-finantzarioarentzako jasotako diru-laguntzak egozteak <i>Imputación de subvenciones para el inmovilizado no financiero</i>	6.150.688
Beste erakunde batzuentzat eraikitako edo eskuratutako aktiboak <i>Activos construidos o adquiridos para otras entidades</i>	361.686.790
Hornidura-soberakinak <i>Excesos de provisiones</i>	7.304.750
Ibilgetu materialetik sortutako mozkina <i>Beneficio procedente del inmovilizado material</i>	14.090.837
Arruntak ez diren beste partida batzuk <i>Otras partidas no ordinarias</i>	174.860
Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	2.696.117
2013 ekitaldiko aurrekontu emaitza	255.028.578
Resultado presupuestario del ejercicio 2013	